



Edición de invierno de SCAAN - 20 de enero de 2024

SCAAN



Declaración de propósito- Informar a los miembros de SCAA y a la confraternidad de AA en general sobre elementos seleccionados de la OSG, el Área y elementos de interés general de los Distritos.

Desde el escritorio del delegado...

¡Hola Área 5!

Espero que todos estén sanos y salvos. Me siento honrado de servir como su Delegado para el Panel 73 sirviendo en el Comité de Tratamiento y Accesibilidad.

Bienvenidos a la primera Asamblea de Área de 2024, el segundo año del Panel 73. El año pasado fue un año muy activo y productivo para nuestros comités y distritos. Estoy orgulloso del trabajo que están haciendo para ayudar a "llevar el mensaje" de esperanza y recuperación a los alcohólicos que aún sufren y a sus familias. Continúe utilizando los recursos que nos proporciona la Oficina de Servicios Generales (OSG) para promover sus proyectos y reforzar sus actividades.

En unos pocos meses asistiré a la 74ª Conferencia de Servicios Generales (GSC, por sus siglas en inglés) del 14 al 20 de abril. Es hora de comenzar nuestra preparación. Los miembros de su grupo pueden preguntar: "**¿Por qué necesitamos una Conferencia?**" Los siguientes párrafos ayudan a responder a esa pregunta, y están tomados del Manual de Servicio de A.A., página 40, capítulo 6:

¿Por qué necesitamos una conferencia?

El difunto Bernard B. Smith, no alcohólico, entonces presidente de la junta de Custodios y uno de los arquitectos de la estructura de la Conferencia, respondió magníficamente a esa pregunta en su discurso de apertura en la reunión de 1954: "*Es posible que no necesitemos una Conferencia de Servicios Generales para asegurar nuestra propia recuperación. Lo necesitamos para asegurar la recuperación del alcohólico que todavía tropieza en la oscuridad a una cuadra de esta habitación. Lo necesitamos para asegurar la recuperación de un niño que nace esta noche, destinado al alcoholismo. Necesitamos que proporcione, de acuerdo con nuestro Duodécimo Paso, un refugio permanente para todos los alcohólicos que, en las edades venideras, puedan encontrar en A.A. ese renacimiento que nos devolvió a la vida.*

"Lo necesitamos porque nosotros, más que nadie, somos conscientes del efecto devastador del afán humano de poder y prestigio que debemos asegurarnos de que nunca invada a A.A. Lo necesitamos para asegurar a A.A. contra el gobierno, al mismo tiempo que lo aísla contra la anarquía; lo necesitamos para proteger a A.A. contra la desintegración y al mismo tiempo evitar la sobreintegración. Lo necesitamos para que Alcohólicos Anónimos, y sólo Alcohólicos Anónimos, sea el depositario último de sus Doce Pasos, sus Doce Tradiciones y todos sus servicios.

"Lo necesitamos para asegurar que los cambios dentro de A.A. se produzcan sólo como respuesta a las necesidades y deseos de todos A.A., y no de unos pocos. Lo necesitamos para asegurarnos de que las puertas de los salones de A.A. nunca tengan cerraduras, para que todas las personas que tengan un problema alcohólico puedan entrar en ellos sin que se les pida y sentirse bienvenidas. Lo necesitamos para asegurarnos de que Alcohólicos Anónimos nunca pregunte a nadie que nos necesite cuál es su raza, cuál es su credo, cuál es su posición social."

~~~~~

La Junta de Servicios Generales (GSB, por sus siglas en inglés) se reunirá a finales de este mes para finalizar los puntos de la agenda que se discutirán en la Conferencia. Debería haber recibido la lista preliminar de puntos de la agenda que envié por correo electrónico el 3 de enero. Por favor, revisa la lista para tener una idea de lo que está por venir. La lista definitiva de temas del programa debería estar disponible a principios de febrero. Se los enviaremos tan pronto como recibamos la notificación de que se publican en el panel de control de la Conferencia.

**PRAASA:** Espero que muchos de ustedes estén planeando asistir a la Asamblea de Servicio de Alcohólicos Anónimos de la Región del Pacífico (PRAASA, por sus siglas en inglés) en San Francisco, California, del 1 al 3 de marzo de 2024. Las inscripciones están abiertas, así que regístrese, inscribese en las distintas opciones de banquetes, reserve sus habitaciones de hotel en <https://praasa.org/> y planifique su viaje. Ya sea que comparta el automóvil con amigos o haga otros arreglos de viaje, ¡prepárese para un emocionante fin de semana de PRAASA lleno de servicios!

El Presidente del Programa PRAASA necesita que los participantes de nuestra Área sean Presentadores de Paneles, Moderadores, Cronometradores y Moderadores de Mesas Redondas. Les proporcionaré una lista de personas para que elijan. Tenga en cuenta que debe haberse registrado en PRAASA para el momento en que hagan su selección. Espero que muchos de ustedes se ofrezcan como voluntarios para participar. Si el comité lo elige, se pondrán en contacto con usted directamente.

Su Delegada Alterna, Nikki U., y yo estamos finalizando los planes para el Taller Pre-Conferencia de este año. El Taller Pre-Conferencia es una asamblea de dos días que se lleva a cabo en la primavera antes de la Conferencia. Las fechas de este año serán el 23 y 24 de marzo. La Pre-Conferencia es diseñada por el Delegado Suplente, con consulta del Delegado, para abordar temas de la 74ª Conferencia de Servicios Generales. El evento ayudará a nuestro Delegado (¡ese soy yo!) a tomar decisiones informadas en la Conferencia. Estamos haciendo todo lo posible para garantizar que cada distrito esté bien preparado para involucrar a los RSGs, grupos y miembros en el proceso de la Conferencia. Las encuestas en línea seguirán siendo una parte integral del proceso y necesitamos que cada uno de ustedes participe, ya sea en línea o en persona.

Por segundo año, recibiremos materiales de referencia de la agenda en los tres idiomas de nuestra Conferencia de EE. UU. y Canadá (inglés, francés y español) al mismo tiempo. Esto afecta a "cuándo" recibimos los materiales. Esperamos recibir material de referencia de la OSG entre el 16 y el 20 de febrero. Los materiales se publicarán en el sitio web del Área 5 poco después en una página protegida por contraseña. **¡Necesitamos escuchar de su grupo Lo que piensan los miembros de nuestra comunidad de AA del área 05 acerca de los temas de negocios que afectan a Alcohólicos Anónimos!**

Quiero agradecer personalmente a nuestros coordinadores de comités por su servicio activo ayudando a llevar el mensaje en sus respectivos comités, a los MCD's/CMCD's por su papel de liderazgo en sus respectivos distritos, a nuestros Oficiales y servidores por su trabajo detrás de escena para permitir que el Área 5 funcione, y a nuestro CFO y Subcomité de Auditoría por velar por nuestras finanzas.

No dude en ponerse en contacto conmigo en cualquier momento a través de mi dirección de correo electrónico: [delegate@area05aa.org](mailto:delegate@area05aa.org) o mi número de teléfono móvil que figura en el SCAAN. Espero estar con ustedes en nuestra Asamblea de Invierno el sábado 20 de enero.

¡Me siento muy honrado de representar al Área 5 y a todos ustedes!

Respetuosamente

Doug S.

Delegado, Área 05 del Sur de California, Panel 73



| EN ESTE ASUNTO..... |                                                 |
|---------------------|-------------------------------------------------|
| PÁGINA              | TÍTULO                                          |
| 2                   | Informe del delegado                            |
| 3                   | TABLA DE CONTENIDO                              |
| 4                   | Comités del Área 05                             |
| 4                   | AA Sitios web                                   |
| 5                   | Calendario 2024 Área 05                         |
| 6                   | Tercer paso de la campaña de otoño              |
| 7                   | Folleto del Comité del PCC                      |
| 8                   | Área 05 Lista                                   |
| 10                  | Mapas del Área 05                               |
| 11                  | Área 05 Otoño 2023 Actas ACM                    |
| 18                  | Folleto del Comité Correccional                 |
| 19                  | Folleto del Comité SCAAN                        |
| 20                  | Cómo llegué a AA                                |
| 21                  | Folleto del Comité de 14 Tratamientos           |
| 22                  | Actas de Asamblea del Área 05 Otoño 2023        |
| 33                  | Ruleta Rusa                                     |
| 34                  | Folleto del Comité Grapevine                    |
| 35                  | Carta de Apoyo de ACYPAA                        |
| 36                  | Agenda de la Asamblea del Área 05 Invierno 2024 |



## **Tercer paso de la campaña de otoño (un recuerdo del Libro Grande)**

Un día de otoño, hace muchos años, en Ohio, ¡realicé un viaje que nunca olvidaré! En ese momento, mi primer ahijado y yo estábamos trabajando en el Paso 3. No me sentía seguro con mis habilidades del 3er paso para hacerlo solo con mi ahijado, así que pedí ayuda a algunos compañeros que caminaban con dificultad. Tomamos algunos cafés para llevar, empacamos uno de sus autos y condujimos por Valley

Parkway que sigue el río Rocky. Un compañero sobrio conducía, yo iba de copiloto y mi ahijado se sentaba en el asiento caliente de atrás, intercalado entre dos compañeros miembros de AA.

Condujimos kilómetros compartiendo nuestras experiencias del tercer paso con mi ahijado, escuchando y riendo mientras disfrutamos de las hojas otoñales de los árboles y bebíamos nuestros cafés. Finalmente, terminamos nuestras acciones y respondimos las preguntas de mi ahijado. En ese momento, pensé que sería una buena idea hacer la oración del tercer paso, tal como lo hice con mi padrino. Lamentablemente no había memorizado la oración y no tenía mi Libro Grande. Les pregunté a los muchachos si alguien conocía la oración del tercer paso o si tenía un Libro Grande. Mi amigo que conducía pensó que podría tener un Libro Grande en el maletero.

Condujimos el auto hasta una de las áreas de picnic para revisar el maletero y estacionamos. Cuando estábamos llegando, vi un libro tirado en el barro y en broma dije: "¡Hola chicos, un libro grande!" Salimos del auto y vimos que efectivamente era una tercera edición del Libro Grande de Alcohólicos Anónimos con la cubierta rota, empapada y un poco desgastada. Miré a los chicos estupefacto. Se quedaron sin palabras. Los ojos de mi ahijado estaban muy abiertos y su mandíbula cayó al suelo. Sentí una energía de consuelo que no puedo explicar hasta el día de hoy.

Al momento siguiente, buscamos a tientas en las páginas del Libro Grande y finalmente encontramos la oración del tercer paso en la página 63. Todos nos arrodillamos, nos tomamos de la mano y leímos juntos en voz alta la oración del tercer paso, al lado del auto en el barro.

¡Esta fue una experiencia que nunca olvidaré! ¡No sólo mi ahijado trabajó en su tercer paso, sino que todos los que estaban en el auto lo hicieron! Y todos pudimos permanecer sobrios juntos un día más.

-Mike D.  
Glendale, CA

# 2024 AASC CALENDARIO APROBADO

| Enero   |                                                 |    |    |    |    |    | Febrero                           |                               |    |    |    |    |    | Marzo      |                 |    |    |    |    |    |   |
|---------|-------------------------------------------------|----|----|----|----|----|-----------------------------------|-------------------------------|----|----|----|----|----|------------|-----------------|----|----|----|----|----|---|
| D       | L                                               | Ma | Mi | J  | V  | S  | D                                 | L                             | Ma | Mi | J  | V  | S  | D          | L               | Ma | Mi | J  | V  | S  |   |
| 1       | 2                                               | 3  | 4  | 5  | 6  |    | 1                                 | 2                             | 3  |    |    |    |    | 3          | 4               | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |   |
| 7       | 8                                               | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 4                                 | 5                             | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 10         | 11              | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |   |
| 14      | 15                                              | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 11                                | 12                            | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 17         | 18              | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |   |
| 21      | 22                                              | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 18                                | 19                            | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 24         | 25              | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |   |
| 28      | 29                                              | 30 | 31 |    |    |    | 25                                | 26                            | 27 | 28 | 29 |    |    | 31         |                 |    |    |    |    |    |   |
| 1       | Día de año nuevo                                |    |    |    |    |    | 14                                | Día de San Valentín           |    |    |    |    |    | 31         | Pascua          |    |    |    |    |    |   |
| 15      | Día de Martin L. King Jr.                       |    |    |    |    |    | 19                                | Día de los presidentes        |    |    |    |    |    |            |                 |    |    |    |    |    |   |
| Abril   |                                                 |    |    |    |    |    | Mayo                              |                               |    |    |    |    |    | Junio      |                 |    |    |    |    |    |   |
| D       | L                                               | Ma | Mi | J  | V  | S  | D                                 | L                             | Ma | Mi | J  | V  | S  | D          | L               | Ma | Mi | J  | V  | S  |   |
| 1       | 2                                               | 3  | 4  | 5  | 6  |    | 1                                 | 2                             | 3  | 4  |    |    |    | 1          | 2               | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8 |
| 7       | 8                                               | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 5                                 | 6                             | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 9          | 10              | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |   |
| 14      | 15                                              | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 12                                | 13                            | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 16         | 17              | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |   |
| 21      | 22                                              | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 19                                | 20                            | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 23         | 24              | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |   |
| 28      | 29                                              | 30 |    |    |    |    | 26                                | 27                            | 28 | 29 | 30 | 31 | 30 |            |                 |    |    |    |    |    |   |
| 15      | Día de impuestos                                |    |    |    |    |    | 3-5                               | Conferencia H&S de Sur de Cal |    |    |    |    |    | 16         | Día del padre   |    |    |    |    |    |   |
|         |                                                 |    |    |    |    |    | 12                                | Día de la madre               |    |    |    |    |    | 19         | Juneteenth      |    |    |    |    |    |   |
|         |                                                 |    |    |    |    |    | 27                                | Día de los caldos             |    |    |    |    |    |            |                 |    |    |    |    |    |   |
| Julio   |                                                 |    |    |    |    |    | Agosto                            |                               |    |    |    |    |    | Septiembre |                 |    |    |    |    |    |   |
| D       | L                                               | Ma | Mi | J  | V  | S  | D                                 | L                             | Ma | Mi | J  | V  | S  | D          | L               | Ma | Mi | J  | V  | S  |   |
| 1       | 2                                               | 3  | 4  | 5  | 6  |    | 1                                 | 2                             | 3  |    |    |    |    | 1          | 2               | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |   |
| 7       | 8                                               | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 4                                 | 5                             | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 8          | 9               | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |   |
| 14      | 15                                              | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 11                                | 12                            | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 15         | 16              | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |   |
| 21      | 22                                              | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 18                                | 19                            | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 22         | 23              | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |   |
| 28      | 29                                              | 30 | 31 |    |    |    | 25                                | 26                            | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 29         | 30              |    |    |    |    |    |   |
| 4       | Día de la Independencia                         |    |    |    |    |    | ? Foothill Roundup (a definir)    |                               |    |    |    |    |    | 2          | Día del Trabajo |    |    |    |    |    |   |
| Octubre |                                                 |    |    |    |    |    | Noviembre                         |                               |    |    |    |    |    | Diciembre  |                 |    |    |    |    |    |   |
| D       | L                                               | Ma | Mi | J  | V  | S  | D                                 | L                             | Ma | Mi | J  | V  | S  | D          | L               | Ma | Mi | J  | V  | S  |   |
| 1       | 2                                               | 3  | 4  | 5  |    |    | 1                                 | 2                             | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 1          | 2               | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |   |
| 6       | 7                                               | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 3                                 | 4                             | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 8          | 9               | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |   |
| 13      | 14                                              | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 10                                | 11                            | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 15         | 16              | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |   |
| 20      | 21                                              | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 17                                | 18                            | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 22         | 23              | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |   |
| 27      | 28                                              | 29 | 30 | 31 |    |    | 24                                | 25                            | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 29         | 30              | 31 |    |    |    |    |   |
| 14      | Día de la raza/<br>Día de los pueblos indígenas |    |    |    |    |    | 1-3 Conv. Sur de Cal. (a definir) |                               |    |    |    |    |    | 25         | Navidad         |    |    |    |    |    |   |
|         |                                                 |    |    |    |    |    | 11                                | Día de los veteranos          |    |    |    |    |    |            |                 |    |    |    |    |    |   |
|         |                                                 |    |    |    |    |    | 28                                | Día de acción de gracia       |    |    |    |    |    |            |                 |    |    |    |    |    |   |

Asamblea de Área de Sur de California | area05aa.org | actualizado 10/15/23

## CONTACTOS DEL ÁREA

### JAN 2024

| <b>OFICIALES</b>                                                                                               |                            |                                 |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|------------|
| Delegado                                                                                                       | delegate@area05aa.org      |                                 | Doug S     |
| Delegado Alterno                                                                                               | altdelegate@area05aa.org   |                                 | Nikki U    |
| Coordinador                                                                                                    | chairperson@area05aa.org   |                                 | Gola R     |
| Secretaria                                                                                                     | secretary@area05aa.org     |                                 | Shawn A    |
| Tesorero de Cuentas                                                                                            | acctreasurer@area05aa.org  |                                 | Amy O      |
| Tesorero de Contribuciones                                                                                     | conttreasurer@area05aa.org |                                 | Brian P    |
| Registrador                                                                                                    | registrar@area05aa.org     |                                 | Jen C      |
| <b>DELEGADOS PASADOS</b>                                                                                       |                            |                                 |            |
| <i>Para enviar un correo electrónico a todos los delegados anteriores, utilice: pastdelegates@area05aa.org</i> |                            |                                 |            |
| *Panel 49                                                                                                      | panel51@area05aa.org       |                                 | *Marita H  |
| Panel 51                                                                                                       | panel51@area05aa.org       |                                 | Mary T     |
| Panel 53                                                                                                       | panel53@area05aa.org       |                                 | Jim I      |
| Panel 55                                                                                                       | panel55@area05aa.org       |                                 | Jim W      |
| *Panel 57                                                                                                      | panel57@area05aa.org       |                                 | *Gustavo T |
| Panel 59                                                                                                       | panel59@area05aa.org       |                                 | Mike P     |
| Panel 61                                                                                                       | panel61@area05aa.org       |                                 | Marcus F   |
| Panel 63                                                                                                       | panel63@area05aa.org       |                                 | Juan M     |
| Panel 65                                                                                                       | panel65@area05aa.org       |                                 | Scott M    |
| Panel 67                                                                                                       | panel67@area05aa.org       |                                 | Thomas B   |
| Panel 69                                                                                                       | panel69@area05aa.org       |                                 | Thomas S   |
| Panel 71                                                                                                       | panel71@area05aa.org       |                                 | Lauren A   |
| * Si los delegados viven en otro lugar y participan en otra área, no son miembros votantes del Área 05.        |                            |                                 |            |
| <b>COMITES</b>                                                                                                 |                            |                                 |            |
| Archivos                                                                                                       | Coordinador                | archives@area05aa.org           | Mary T     |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altarchives@area05aa.org        | Open       |
| Audio Visual (AV)                                                                                              | Coordinador                | av@area05aa.org                 | Victor M   |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altav@area05aa.org              | Tate D     |
| Cooperación con la Comunidad de la Tercera Edad (CCT)                                                          | Coordinador                | cec@area05aa.org                | Antonio A  |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altcec@area05aa.org             | Open       |
| Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional (CPC)                                                       | Coordinador                | cpc@area05aa.org                | Sue S      |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altcpc@area05aa.org             | Lisa K     |
| Correcciones                                                                                                   | Coordinador                | corrections@area05aa.org        | Paul D     |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altcorrections@area05aa.org     | Sage G     |
| Finanzas                                                                                                       | Coordinador                | finance@area05aa.org            | Arnulfo G  |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altfinance@area05aa.org         | Sandra C   |
| Grapevine y La Viña                                                                                            | Coordinador                | gvlv@area05aa.org               | Andrea D   |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altgvlv@area05aa.org            | Open       |
| Guías y Políticas                                                                                              | Coordinador                | gap@area05aa.org                | Jim A      |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altgap@area05aa.org             | Patrick C  |
| Literatura                                                                                                     | Coordinador                | literature@area05aa.org         | Alex H     |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altliterature@area05aa.org      | Open       |
| Información Pública (IP)                                                                                       | Coordinador                | pi@area05aa.org                 | Jenny P    |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altpi@area05aa.org              | Open       |
| Registración                                                                                                   | Coordinador                | registration@area05aa.org       | Kristy L   |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altregistration@area05aa.org    | Miguel M   |
| SCAAN                                                                                                          | Coordinador                | scaan@area05aa.org              | Jo S       |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altscaan@area05aa.org           | Mandy D    |
| Traducción                                                                                                     | Coordinador                | translation@area05aa.org        | Jacobo M   |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | alttranslation@area05aa.org     | Open       |
| Facilidades de Tratamiento                                                                                     | Coordinador                | tfc@area05aa.org                | Mark S     |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | alttrf@area05aa.org             | Nikki P    |
| Sitio de Internet                                                                                              | Coordinador                | webchair@area05aa.org           | Claude D   |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altwebchair@area05aa.org        | Open       |
| Accesibilidades/Interpretaciones (Ad-hoc)                                                                      | Coordinador                | accessibilities@area05aa.org    | Zoraida R  |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altaccessibilities@area05aa.org | Marilyn C  |
| Cooperación con la Comunidad Joven (CCJ) (Ad-hoc)                                                              | Coordinador                | cyc@area05aa.org                | Kiko P     |
|                                                                                                                | Coordinador Alt            | altcyc@area05aa.org             | K'imani D  |

**CONTACTOS DEL DISTRITOS**  
JAN 2024

| <b>DISTRITOS COMBINADOS</b> (MCD = <i>Coordinador de Miembros de Comité de Distrito</i> )                                                                                                                          |          |                               |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------|-------------------|
| Comite Interdistrital Hispanos<br>(Districts 33, 34, 35, 49, 50, 55)                                                                                                                                               | MDCD     | cih@area05aa.org              | Juan Antonio M    |
|                                                                                                                                                                                                                    | MDCD Alt | altcih@area05aa.org           | Julio B           |
| Districtos Combinados de Hollywood-Wilshire-Downtown<br>(Districts 9, 10, 26, 56, 58)                                                                                                                              | MDCD     | chd@area05aa.org              | Monk H            |
|                                                                                                                                                                                                                    | MDCD Alt | altchd@area05aa.org           | Peyton V          |
| Districtos Combinados de Westside<br>(Districts 5, 6, 8, 15, 19*, 25, 36, 37/38, 39/40, 41, 43, 45, 46)                                                                                                            | MDCD     | wcd@area05aa.org              | Joe C             |
|                                                                                                                                                                                                                    | MDCD Alt | altwcd@area05aa.org           | Sean C            |
| <b>DISTRITOS</b> (MCD = <i>Miembro de Comité de Distrito</i> )                                                                                                                                                     |          |                               |                   |
| Distrito 2: La Cañada, La Crescenta, Montrose, Sunland                                                                                                                                                             | MCD      | district2@area05aa.org        | Peter C           |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict2@area05aa.org     | Open              |
| Distrito 3: Altadena, Highland Park, Pasadena, S. Pasadena, San Marino                                                                                                                                             | MCD      | district3@area05aa.org        | Aidan S           |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict3@area05aa.org     | Gina K            |
| Distrito 4: Azusa, Baldwin Park, Covina, Glendora, La Puente, West Covina                                                                                                                                          | MCD      | district4@area05aa.org        | JoyAnna H         |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict4@area05aa.org     | Matt W            |
| Distrito 5: Culver City, West LA                                                                                                                                                                                   | MCD      | district5@area05aa.org        | Joe F             |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict5@area05aa.org     | Cara B            |
| Distrito 6: Brentwood, West LA                                                                                                                                                                                     | MCD      | district6@area05aa.org        | Jeremy B          |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict6@area05aa.org     | Open              |
| Distrito 7: Hollywood, West Hollywood                                                                                                                                                                              | MCD      | district7@area05aa.org        | Joe T             |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict7@area05aa.org     | Barnaby S         |
| Distrito 8: Beverly Hills, Century City                                                                                                                                                                            | MCD      | district8@area05aa.org        | Lee A             |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict8@area05aa.org     | Open              |
| Distrito 9: Downtown LA, Echo Park, Silverlake                                                                                                                                                                     | MCD      | district9@area05aa.org        | Braden H          |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict9@area05aa.org     | Open              |
| Distrito 10: LA - Wilshire Corridor                                                                                                                                                                                | MCD      | district10@area05aa.org       | Mike R            |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict10@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 13: Alhambra, Arcadia, Bradbury, Duarte, El Monte, Monrovia, Monterey Park, Rosemead, San Gabriel, South El Monte, Sierra Madre, Temple City                                                              | MCD      | district13@area05aa.org       | Mandy D           |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict13@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 14: Downey, Bell Gardens, Montebello, Paramount, Pico Rivera                                                                                                                                              | MCD      | district14@area05aa.org       | Stacy J           |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict14@area05aa.org    | Nancy M           |
| Distrito 15: Inglewood, Hawthorne, El Segundo, Westchester, Crenshaw                                                                                                                                               | MCD      | district15@area05aa.org       | Lester J          |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict15@area05aa.org    | Flavio O          |
| Distrito 17: South Gate, Watts, Huntington Park                                                                                                                                                                    | MCD      | district17@area05aa.org       | Open              |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict17@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 18: Whittier, La Habra, La Mirada, Hacienda Heights                                                                                                                                                       | MCD      | district18@area05aa.org       | Scott N           |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict18@area05aa.org    | Valerie G         |
| Distrito 19: Compton, LA - South/Central                                                                                                                                                                           | MCD      | district19@area05aa.org       | Denise E          |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict19@area05aa.org    | David R           |
| Distrito 25: Culver City, West LA, Marina Center                                                                                                                                                                   | MCD      | district25@area05aa.org       | Joan R            |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict25@area05aa.org    | John J            |
| Distrito 26: Eagle Rock, Glassell Park, Highland Park, Mount Washington, Silver Lake, Echo Park, Elysian Park, Chinatown, Lincoln Heights, Montecito Heights, El Sereno, Boyle Heights, Commerce, East Los Angeles | MCD      | district26@area05aa.org       | Open              |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict26@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 30: Ontario, Upland, Pomona, Claremont, La Verne, Alta Loma, Rancho Cucamonga, Chino, Diamond Bar                                                                                                         | MCD      | district30@area05aa.org       | Ron H             |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict30@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 33: (Habla Hispana) Los Angeles, West Hollywood, Glendale                                                                                                                                                 | MCD      | district33@area05aa.org       | Carlos Ernesto C  |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict33@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 34: (Habla Hispana) San Dimas, Pomona, La Verne, Glendora, Ontario, Montclair, Claremont, Chino                                                                                                           | MCD      | district34@area05aa.org       | Juan A            |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict34@area05aa.org    | Jose Miguel H     |
| Distrito 35: (Habla Hispana) San Gabriel East, Azusa, Baldwin Park, El Monte, Pomona, Whittier                                                                                                                     | MCD      | district35@area05aa.org       | Felipe de Jesus B |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict35@area05aa.org    | Carlos d          |
| Distrito 36: West LA, Ohio Ave.                                                                                                                                                                                    | MCD      | district36@area05aa.org       | Rachel K          |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict36@area05aa.org    | Kerry O           |
| Distrito 37/38: West LA, Pico Boulevard, Bel Air, Westwood                                                                                                                                                         | MCD      | district37-38@area05aa.org    | Daniel A          |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict37-38@area05aa.org | Marco L           |
| Distrito 39/40: Malibu, Pacific Palisades, Santa Monica                                                                                                                                                            | MCD      | district39-40@area05aa.org    | Steve R           |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict39-40@area05aa.org | Nidra W           |
| Distrito 41: West LA, Palms, Rancho Park, Culver City                                                                                                                                                              | MCD      | district41@area05aa.org       | Nicole B          |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict41@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 43: West Hollywood, Fairfax, Beverly Hills                                                                                                                                                                | MCD      | district43@area05aa.org       | Al T              |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict43@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 45: Marina del Rey, Westchester, Playa del Rey, Venice, Santa Monica                                                                                                                                      | MCD      | district45@area05aa.org       | Becca S           |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict45@area05aa.org    | Lisa K            |
| Distrito 46: Santa Monica                                                                                                                                                                                          | MCD      | district46@area05aa.org       | Emily J           |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict46@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 49: (Habla Hispana) LA East, Lincoln Heights, Bell/Cudahy, Montebello, Pico Rivera                                                                                                                        | MCD      | district49@area05aa.org       | Ruben C           |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict49@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 50: (Habla Hispana) Glendale, Altadena, Pasadena, Eagle Rock, Highland Park, Lincoln Heights, El Sereno                                                                                                   | MCD      | district50@area05aa.org       | Adrian E          |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict50@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 55: (Habla Hispana), LA South/Central, Lynwood, Inglewood, Culver City, Santa Monica                                                                                                                      | MCD      | district55@area05aa.org       | Leo Marias B      |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict55@area05aa.org    | Sandra M          |
| Distrito 56: Hollywood, Los Feliz                                                                                                                                                                                  | MCD      | district56@area05aa.org       | Open              |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict56@area05aa.org    | Open              |
| Distrito 58: Wilshire, Melrose                                                                                                                                                                                     | MCD      | district58@area05aa.org       | Open              |
|                                                                                                                                                                                                                    | MCD Alt  | altdistrict58@area05aa.org    | Open              |

## Comités del Área 05

- Accesibilidades
- Conde Archivo
- Audiovisuales
- Cooperación con la Comunidad de Mayores (CEC)
- Cooperación con la Comunidad Profesional (CPC)
- Cooperación Con la Comunidad Joven
- Correcciones
- Finanzas
- Grapevine/La viña Directrices y políticas
- Interpretación
- Literatura
- Boletín (SCAAN)
- Información Pública (PI)
- Registro
- Traducción
- Instalaciones de tratamiento
- Sitio web/Tecnología (area05aa.org)

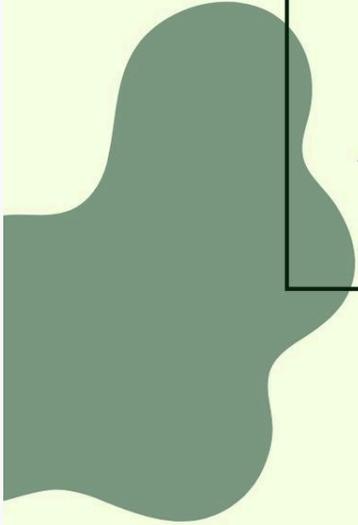
## páginas web útiles

[aa.org](http://aa.org) - Servicios Generales en Nueva York. (OSG y Servicios Mundiales)

[area05aa.org](http://area05aa.org) - Asamblea del Área del Sur de California (Área 05)

[aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) - A.A. Grapevine (una publicación mensual de historias de A.A. artículos de interés).

[aalavina.org](http://aalavina.org) - A.A. La Viña (Revista en Español de A.A)

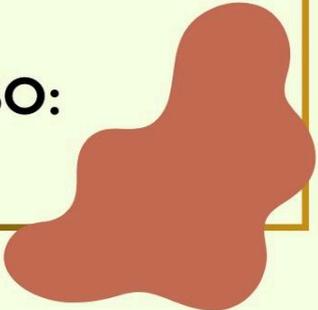
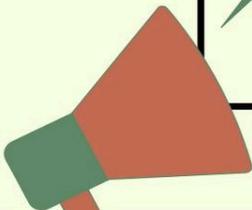


**COOPERANDO CON  
LA COMUNIDAD PROFESIONAL  
(COMITÉ C.C.P.)**



**COOPERANDO  
CON  
PROFESIONALES  
AYUDAR  
ALCOHÓLICOS**

¿Interesado?  
Contactar a Sue S  
para unirse a este  
comité  
562.743.4471

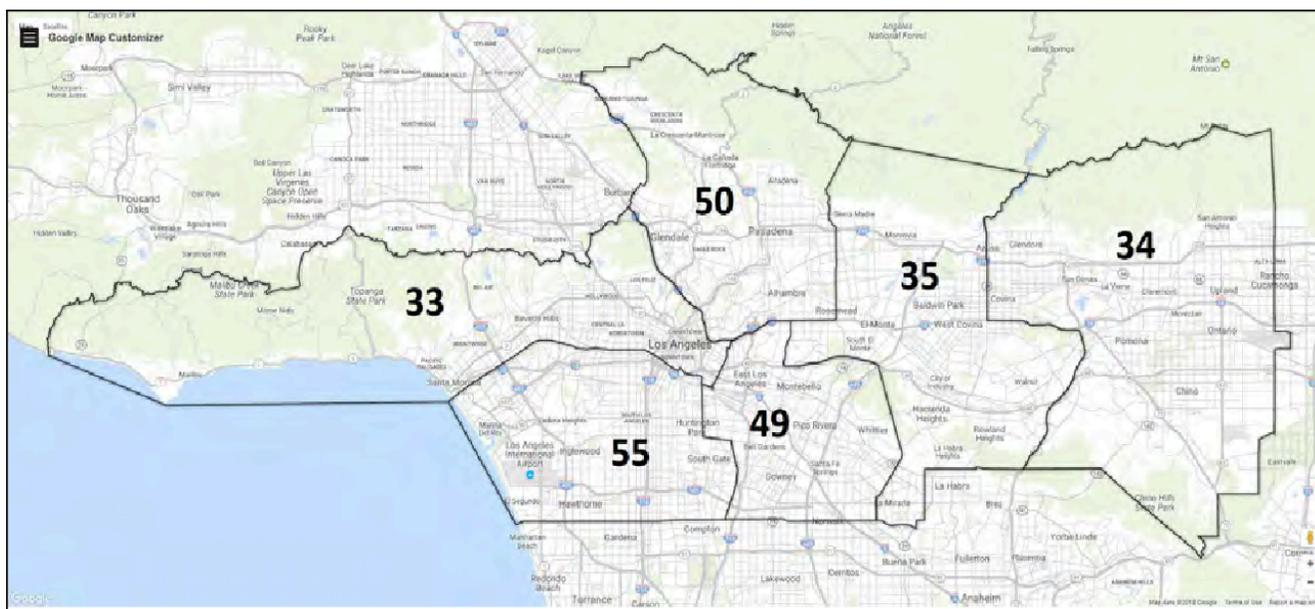


**REUNIÓN MENSUAL DEL CCP DEL ÁREA:  
2DO SÁBADO 8:00-9:00 AM  
IDENTIFICACIÓN DE LA REUNIÓN:  
868 3150 0539  
CÓDIGO DE ACCESO:  
AREA05**

# Área 05 Mapas



**MAPA DEL ÁREA(Distritos de habla inglesa)**



**MAPA DEL ÁREA(Distritos de habla hispana)**

**A.A. ÁREA 05 - DEL SUR DE CALIFORNIA**  
**Reunión del Comité de Área**  
**Sábado – 18 de noviembre de 2023**  
**Downey Elks Lodge #2020**  
**11263 Woodruff Ave.**  
**Downey Ca. 90241**  
**Anfitrión: Distrito 14**

*La reunión del Comité de Área fue abierta a las 9:00 a.m. del domingo 20 de agosto de 2023, por (Gola R. Coordinadora a del Área 5), con dos minutos de meditación silenciosa , seguida de la Oración de la Serenidad.*

**Bienvenida y llamada al orden.**

Las personas con cumpleaños de A.A. (aniversarios) del 25 de junio al 20 de agosto de 2023 fueron reconocidas y recibieron una serenata con la canción de cumpleaños.

La Declaración de Unidad de A.A. fue leída en inglés y español.

**Jen C. Registradora del Área 05:** aprovechó la asistencia para que todos se anunciaran a sí mismos y su posición en el Área.

**Gola R. Área 05 Coordinadora:** Hizo una moción para aprobar la agenda de orden del día. La moción fue secundada. Preguntado si hubo alguna discusión. No hay discusión. La moción fue votada y aprobada por unanimidad.

**Shawn A. Secretario del Área 05:** Hizo una moción para aprobar el Acta de la Reunión del Comité de Área del 20 de agosto de 2023. La moción fue secundada. Preguntado si hubo alguna discusión. No hay discusión. La moción fue votada y aprobada por unanimidad.

**Informe del Delegado.**

**Doug S. Área 05 Panel 73 Delegado.**

**Proceso de la Conferencia de Servicios Generales:** Si bien la Conferencia anual se lleva a cabo en abril o mayo de cada año, el proceso de la Conferencia es un esfuerzo de todo el año para implementar los cambios aprobados en el 73° GSC y prepararse para el 74° GSC del próximo año.

El fin de semana más reciente de GSB se llevó a cabo del 27 al 30 de octubre de 2023. Más tarde en el día de hoy se publicará un informe parcial. El informe que recibimos de Reilly K., Custodio de la Región del Pacífico, fue traducido al español y será enviado por correo electrónico a la lista de distribución del Área en el próximo día o 2.

**Reporte de regreso de la conferencia a los distritos por el Delegado:** He completado todas las sesiones de Report Back de este año. Si desea que visite su distrito o grupo, hágamelos saber y estaré encantado de hacer una visita. Los temas discutidos pueden ser cualquier cosa de su elección.

**Actividades de los delegados**

**Visitas de Distrito/Comité y Eventos de Área:**

22/10/23: Asistí al taller de escritura Grapevine / La Viña realizado @ CIH. Luego condujo hasta Covina para asistir al evento "Open House" del Distrito 4. ¡Ambos fueron muy concurridos y el entusiasmo por el Servicio General en AA está vivo y coleando! Gracias a los Comités GV/LV @ the Area & CIH, y a D4 MCD JoyAnna H. ¡Todos están haciendo un gran trabajo!

28/10/23: Asistí al "Festival de Amor y Servicio" del Distrito Combinado del Lado Oeste. La buena comida, el compañerismo, los oradores y la música entretuvieron a la multitud. ¡Gracias a nuestro CMCD, Joe C. y otros voluntarios de WCD por organizar un evento increíble!

29/10/23: Asistí al evento de aniversario de los Archivos organizado por CIH en Montclair. Pude sustituir a nuestra Coordinadora de Archivos, Mary T., donde reproducimos un vídeo en español y leímos una breve presentación sobre la importancia de la labor del Comité de Historia y Archivos de A.A. Como de costumbre, hubo excelente comida, exhibiciones de archivos y oradores.

11/11/23: Visité el Distrito 36 para proporcionar una actualización sobre finanzas, GV / LV y varios otros comités después del fin de semana de la Junta de GSB y reunirme con varios RSG'S del distrito. Gracias, Rachel K., por tu arduo trabajo y entusiasmo.

11/12/23: Participé en el 44° Foro Hispano celebrado en Rosemead y organizado por el Distrito 35. Asistieron cerca de 300 personas. ¡La sala estaba llena y la participación fue eléctrica! Gracias a todos los que asistieron y trabajaron duro para planificar el Foro Hispano.

### **Próximos eventos**

19/11/23: Asistiré al Evento de los 3 Comités mañana @ CIH por un breve tiempo. Se me pidió que hiciera una breve presentación sobre la Tradición 5 y el Concepto I.

25/11/23: El Distrito 33 está celebrando su 45 aniversario en el centro de Los Ángeles de 4 a 7 pm. Están invitando a toda el área a asistir y ayudarlos a celebrar. Será híbrido y se proporcionará traducción. El Distrito 33 es el 1er distrito lingüístico del Área 5, fundado en noviembre de 1978.

12/2/23: Me han pedido que participe en el Festival de Otoño de D14, el 2 de diciembre de 2023, en Downey. Más tarde ese mismo día visitaré D55 a petición de Leo B. (MCD). ¡Espero pasar tiempo con todos!

12/3/23: El Foro de Comunidades Remotas Inter-Área se llevará a cabo el domingo 3 de diciembre de 2023, en línea. Habrá 3 temas y 9 ponentes. Lengua, cultura y geografía. Pregúntele a Zoraida, Coordinadora del Comité ad hoc de Accesibilidad, para obtener más detalles. Envié el volante por correo electrónico al Área el 25 de octubre de 2023.

20/12/23: El Distrito 30 está planeando un evento de "Puertas Abiertas" el 20 de diciembre. Espero poder apoyar a nuestros amigos orientales justo antes de las vacaciones de Navidad.

**Reunión Mensual de Delegados:** Los Delegados de la Región del Pacífico se reúnen el primer jueves de cada mes para discutir las actividades en toda la región y compartir ideas. En la última reunión, nuestro invitado fue Reilly K., Custodio de la Región del Pacífico en Archivos, Nominaciones, CPC, POG en GS, Finanzas, Jubilación, Compensación, Publicaciones y Auditoría Interna. Ella nos dio una actualización sobre el fin de semana de la Junta. Más información más adelante en mi informe. El próximo mes daremos la bienvenida a los delegados del Panel 74 a nuestra reunión mensual y nos despediremos de los 72. El cambio es inevitable. ¡Voy a rotar en poco más de 13 meses a partir de hoy! ¡Loco!

**Elecciones:** La mitad de nuestras áreas en la Conferencia de América del Norte (EE.UU. y Canadá) han celebrado elecciones para los funcionarios del Panel 74. El sur de California tiene 4 áreas: 05 (nuestra área) y 93 (nuestros hermanos del norte) están en la misma cadencia: elegimos nuevos oficiales en los años pares (es decir, el próximo octubre). El Área 8 (Condado Imperial de San Diego) y el Área 9 (conocida como Mid-Southern CA) acaban de celebrar sus elecciones.

- Área 8: El Delegado es Richard O. y su Suplente es Adrian O.
  - Área 9: La delegada es Alex W. y su suplente es Manya W.
- Comenzarán a prestar servicio el próximo mes de enero para 2024/2025.

### **Temas a discutir:**

**Información precisa del distrito:** Los MCD deben solicitar a la Registradora, Jen C., un informe (o lista) de los GSR y Grupos en su distrito y revisar su exactitud. Además, tiene acceso a Fellowship Connection, que es nuestra interfaz en la base de datos de servicios del grupo OSG.

**Calendario 2024:** Tome el calendario que recibió de nuestro Secretario, Shawn A., y coloque esas fechas en sus calendarios personales. Las fechas son importantes para ustedes, sus RSG's, el Área y para mí mientras **USTEDES** me **preparan** para el 74º GSC en abril de 2024. Es esencial que los RSG's asistan a las Asambleas y al Taller Previo a la Conferencia en marzo de 2024.

**74ª Conferencia de Servicios Generales:** Hablemos un poco de la conferencia del próximo año. La 74ª edición del GSC se celebrará en Nueva York del 14 al 20 de abril de 2024. Nikki y yo trabajaremos en estrecha colaboración para planificar y preparar los MCD's, CMCD's, Distritos y RSG's para participar activamente en la conferencia del próximo año. Volveremos a realizar encuestas en línea aprovechando los resúmenes de cada punto de la agenda que planeamos cubrir. Más detalles estarán disponibles a medida que nos acerquemos a la 74ª GSC.

**Presentación durante la 74ª GSC:** Fui invitado a dar una presentación durante la 74ª Conferencia de Servicios Generales sobre el tema, "Seguridad en toda la estructura de nuestra comunidad. Tengo hasta el 1 de febrero de 2024 para presentar mi presentación. Estoy aceptando todas y cada una de las sugerencias para ayudar a preparar mi informe a la Conferencia. Envía todo lo que puedas a mi correo electrónico: [delegate@area05aa.org](mailto:delegate@area05aa.org)

**Taller previo a la conferencia:** Tuvimos una larga conversación durante el ACM de agosto y decidimos trasladar el taller previo a la conferencia de 2024 al 23 y 24 de marzo de 2024. El Calendario SCAA 2024 fue aprobado en la Asamblea de octubre. Nuestro Secretario, Shawn A., envió por correo electrónico los Calendarios 2024 al Área, el 15 de octubre de 2023, después de la asamblea. ¡Eso es todo para mí! Gracias por dejarme servir.

**Informes de : CMCD's/MCD's:**

**CMCD de los Distritos Hispanos Combinados: Juan M.** El CIH continúa comunicándose y apoyando a los Distritos y Grupos. Hay 9 Comités y cada uno está trabajando en sus proyectos y reuniones internas. Recientemente, el Distrito 35 fue sede de la 44ª FORO HISPANO. Se está trabajando en el Evento de las Dos Áreas 2024.

**CMCD de los Distritos combinados de Hollywood: Monk H.** Hemos tenido un aumento en la participación de G.S.R. de los Distritos 9 y 10. Los distritos 56 y 58 siguen inactivos. Hemos planeado un buffet de panqueques y una reunión el sábado 3 de febrero de 2024. La ubicación es la Iglesia Luterana de Hollywood, 1733 N. New Hampshire Ave. Los Ángeles, 90027. Anunciaremos la hora más adelante.

**Distritos combinados de DCMC Westside: Joe C.** Nos reunimos el segundo domingo de cada mes en Zoom de 9 a.m. a 11 a.m. Tenemos orientación para el Representante de Servicios Generales treinta minutos antes de la reunión. Tenemos una reunión de establecimiento de agenda el primer domingo de cada mes de 9 a.m. a 10 a.m. En octubre celebramos el Festival de Amor y Servicio. Quiero agradecer a todos los comités que asistieron.

**Distrito 2: Peter C.** Nuestra reunión mensual se llevó a cabo según lo programado el primer martes de noviembre. En vivo y por Zoom. Tenemos un nuevo Representante de Servicios Generales que necesitamos registrar en el Área. Me he unido al Comité de Literatura del Área. Asistí a la Sesión de Intercambio de Miembros del Comité de Distrito de Cuatro Áreas el 22 de octubre. Fue un evento maravilloso. Nuestro Distrito continuará trabajando en el Proyecto de Integridad de Datos.

**Distrito 3: Aidan S.** Lo estamos haciendo bien. Seguimos trabajando en el Proyecto de Integridad de Datos. Creamos un Calendario Distrital al que los G.S.R. pueden acceder. Estamos trabajando para tener reuniones distritales en persona el próximo año.

**Distrito 4: JoyAnna H.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 5: Joe F.** En la última reunión de distrito dimos la bienvenida a un nuevo G.S.R. Trabajamos en una estrategia para el Proyecto de Integridad de Datos.

**Distrito 6: Paul B.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 7: Joe T.** Nos reunimos el primer lunes del mes. Tenemos un promedio de 6-7 G.S.R. Discutimos un concepto cada mes.

**Distrito 8: Terry A.** Actualmente, tenemos 3 GSR activos. La aplicación de reuniones de AA enumera 7 reuniones, mientras que Fellowship Connection enumera 9. Verificaré la discrepancia y enviaré el formulario de cambio de grupo a las secretarías para obtener actualizaciones. Uno de nuestros GSR presentará el proyecto CPC Talk to Your Doctor en su reunión de esta semana

**Distrito 9: Liz M.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 10:** No se presentó. No hay informe.

**Distrito 13: Mandy D.** Nos reunimos el segundo jueves de cada mes en Zoom a las 7 pm. Nuestro distrito tiene nueve gsr, dos suplentes, un tesorero y tres de los gsr están en comités. Este año hemos recibido la visita de nuestro delegado en dos ocasiones, antes y después de la conferencia. También hemos recibido visitas de Coordinadores de comités y, más recientemente, Jen C., nuestra secretaria, nos visitó e informó al grupo de su papel y respondió preguntas. Estamos comenzando una discusión sobre la posibilidad de organizar una asamblea de área o una reunión del comité de área el próximo año y/o tener un evento de servicio. Nuestro distrito está utilizando activamente el proyecto 'Hable con su médico', tengo paquetes disponibles. He estado distribuyendo el informe final de la conferencia a los GSR por correo o en mano visitando las reuniones. Todos los correos electrónicos de servicios generales se reenvían a gsr después de leerlos con un acuse de recibo de que yo también lo leí.

**Distrito 14: Stacie J.** Nuestro Distrito es muy activo. Nuestro Registrador de Distrito ha hecho una lista de reuniones de distrito que muestra las reuniones en persona, híbridas y solo en línea. Nuestro Comité Distrital de Pi/CPC continúa haciendo paquetes de Hable con el Doctor. Ahora se están comunicando con los líderes religiosos, las iglesias y las sinagogas de nuestro distrito. Organizaremos un evento de Sobriedad a través del Servicio el 2 de diciembre desde el mediodía hasta las tres.

**Distrito 15: Lester J.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 17:** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 18: Scott N.** No se presenta. No hay informe

**Distrito 19: Denise E.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 25: Joan R.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 26:** No hay DCM. Inactivo

**Distrito 30: Ron H.** Nos reunimos en persona el tercer miércoles de cada mes. Tendremos una jornada de puertas abiertas el 20 de diciembre a partir de las 6:30 p.m. Tendremos una presentación del Comité del PCCh de Área. El Distrito 30 será el anfitrión de la Asamblea de Invierno en enero.

**Distrito 33: Carlos C.** Tenemos 22 grupos. Tenemos 9 G.S.R. Los Oficiales de Distrito visitan los Grupos los martes y miércoles de cada semana. Cada 15 días tenemos una reunión de estudio y cada dos semanas tenemos una reunión interna. Cada dos semanas tenemos una reunión de la RSG. El último

domingo de cada mes tenemos una reunión en el CIH. Te invitamos al 45° Aniversario del Distrito 33 el 25 de noviembre.

**Distrito 34: Juan A.** Tenemos 13 grupos. Tenemos 10 G.S.R. Nos reunimos el primer y tercer lunes de cada mes. Los Oficiales de Distrito visitan los Grupos los miércoles. El Distrito 34 estuvo presente en el 44° FORO.

**Distrito 35: Carlos** Todos nuestros puestos de Oficial de Distrito están ocupados. Tenemos 15 G.S.R. Visitamos dos grupos por semana. La mayoría de nuestros Comités Distritales están activos. Nuestro Distrito hace contribuciones de séptima tradición al CIH, al Área 05 y a la Oficina de Servicios Generales. Organizamos la 44ª edición de FORO. Nuestro Distrito cumplió 39 años el pasado 16 de noviembre.

**Distrito 36: Rachel K.** Siempre estamos trabajando para apoyar a nuestros G.S.R. Estamos trabajando para estimular el interés en los Grupos que actualmente no tienen G.S.R. Estamos trabajando en el Proyecto de Integridad de Datos.

**Distrito 37/38: Daniel A.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 39/40: Steve R.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 41: Nicole.** No hay mucha participación de los grupos del distrito. Estoy trabajando en eso junto con el Proyecto de Integridad de Datos.

**Distrito 43: Al T.** Nos aseguramos de que nuestros G.S.R. estén actualizados en lo básico. Estamos trabajando en el Proyecto de Integridad de Datos.

**Distrito 45: Becca S.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 46:** No se presentó. No hay informe.

**Distrito 49: Rubén C.** Tenemos 29 Grupos en nuestro Distrito. Tenemos 14 G.S.R., los mantenemos informados sobre los eventos a lo largo del año y con información de la Oficina de Servicios Generales.

**Distrito 50: Adrian E.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 55: Leo B.** No se presenta. No hay informe.

**Distrito 56:** No hay DCM. Inactivo.

**Distrito 58:** No hay DCM. Inactivo.

### **Informes de los oficiales**

**Delegada Suplente: Nikki U.** La próxima Orientación G.S.R. se llevará a cabo el miércoles 17 de enero. Asistí a un evento de Archivos el 29 de octubre en el CIH. También asistí a la 44ª edición de FORO en España. Los informes financieros del 3er trimestre coinciden. Tremendo de parte de nuestros tesoreros para lograr eso.

**Secretario: Shawn A.** Mis responsabilidades incluyen tomar notas para las Asambleas de Área y las Reuniones de los Comités de Área. Conseguir que esas notas se traduzcan con la ayuda del Comité de Traducción y que se publiquen en el SCAAN. Se recomienda que si presenta un informe o una presentación, proporcione una copia al secretario. Quiero agradecer a todos los MCD's y CMCD's de habla hispana por proporcionar copias de sus informes. Esto es útil en caso de que el archivo de audio sea incomprensible.

**Tesorerera de Cuentas: Amy O.** Hemos devuelto \$17,500.00 en contribuciones a un miembro que estableció una contribución mensual recurrente. Esta fue la cantidad que excedió los \$5,000.00 anuales que permite la oficina de Servicios Generales y, el Área 05 sigue esa misma cantidad de contribución anual. Si bien el Área está bien desde el punto de vista financiero, los Coordinadores de los comités deben recordar que deben mantenerse dentro de su presupuesto.

**Tesorero de Contribuciones: Brian P.** Como tesorero participo en el Comité de Finanzas. Estamos trabajando en el Presupuesto 2024. Por lo tanto, asegúrese de entregar sus formularios de solicitud de presupuesto y participar en la reunión de presupuesto. Al área le está yendo muy bien con los aportes y deberíamos cumplir o superar lo que habíamos presupuestado para 2023.

**Secretaria: Jen C.** Hizo una presentación en PowerPoint del Proyecto de Integridad de Datos para su informe. Le recordó a los MCD's que le enviara sus nuevos formularios de registro de RSG's . para que pueda actualizar la base de datos del área.

**Coordinadora: Gola R.** Parte de mi responsabilidad es redactar y coordinar el Orden del Día de las Asambleas y las Reuniones de los Comités de Área. Si tienes una moción que quieras presentar a la Area, agámelo saber y la añadiré a la agenda del orden del día. Quiero hablar sobre el hospedaje. Si desea organizar una reunión de la asamblea o del comité de área en 2024, hágamelo saber. Tenemos varias oportunidades de alojamiento abiertas.

### **Presentación del buscador de reuniones multilingües – Zoraida R. Coordinadora de Accesibilidad y interpretación**

Cómo y por qué decidimos crear esta herramienta... hablar de la reunión china... aprendió que a las personas les resulta difícil comunicarse con los hablantes de chino que se sientan en las reuniones ¿Cómo ayudamos a llegar al alcohólico que aún sufre y que no habla inglés y está buscando ayuda? ¿Cómo les ayudamos a encontrar una reunión en la que puedan entender nuestro Mensaje y encontrar un padrino?

Se nos ocurrió el **Buscador de reuniones multilingües**

**Metodología:** nadie en nuestro comité habla japonés, coreano, mandarín, ruso, farsi, armenio

No queríamos usar solo programas de computadora para traducir la redacción para nosotros...

Queríamos asegurarnos de que la traducción fuera precisa, para que la gente sepa que nos importa y que estamos aquí para ayudar

Tuvimos que buscar miembros en nuestra comunidad que lo fueran.

- alfabetizado en las distintas lenguas
- podría ayudarnos a traducir.
- Obtén su opinión sobre cómo fluye la redacción... ¿PUEDE llegar a alguien que busca por ayuda?

Esto llevó algún tiempo, pero pudimos encontrar miembros.

Simplificamos los códigos QR, para que fueran fáciles de escanear.

ESPERAMOS poner el Buscador de Reuniones Multilingüe en manos de DCMS, GSR, Presidentes de Reuniones, Médicos, Jueces, Policías, Consejeros Escolares, Centros de Rehabilitación, Consulados, Hospitales, Mercados, Autoescuelas, Esperamos que esta pueda ser una herramienta útil.

para la divulgación en otros comités como PI, CPC, CEC, CYC, Correcciones y más.

Los Servidores de otras áreas están interesados en esto y han pedido la plantilla para sus áreas... Está ayudando a otras áreas a redefinir lo que consideran una comunidad remota.

### **Asuntos pendientes:**

Área 05 Carta de apoyo a la candidatura ACYPAA 2025 de LACYCAA - **Kiko P.** Lea la carta que el Comité enviará para su candidatura para albergar la ACYPAA 2025. Se presentó una moción para que el Área 05 apoye la candidatura de LACYCAA para albergar el ACYPAA 2025. La moción fue secundada.

La Coordinadora pregunta si hay algún debate. Hubo una pregunta para aclarar si el Área 05 estaba patrocinando o organizando el evento. Se explicó que el Área 05 solo estaba apoyando la Candidatura como siempre lo hacemos. Se ha procedido a votación. La moción fue aprobada por unanimidad.

Moción para permitir que los Coordinadores suplentes de los comités voten - **Sam P.** Lea la moción para cambiar las Pautas del Área 05 para permitir que los Coordinadores Alternos de los Comités voten incluso cuando el Coordinador del Comité está presente. Se presentó una moción que fue secundada. El Coordinador le pidió que se debatiera. Después de veinticinco minutos de discusión, la moción se sometió a votación. El Coordinador hizo el anuncio de que había 41 votantes habilitados para votar en el día de hoy. Hubo 10 votos a favor de la enmienda. 29 votos en contra de la enmienda. 2/3 serían 26 votos. Por lo tanto, la moción no fue aprobada.

**Nuevos negocios:** No había ninguno.

Hubo anuncios de Bien y Bienestar. La reunión se cerró con la lectura de la Declaración de Responsabilidad en español e inglés. La próxima reunión es la Asamblea de Invierno de Área 05 el sábado 20 de enero. Y eso fue todo gracias por el privilegio de servir.

**\*\*\*Publicado como enviado\*\*\***



**\*\*OPORTUNIDADES PARA EL SERVICIO DE 12 PASOS ;ESPEREN MIEMBROS DE AA!**

**\*\* POR FAVOR COMPARTE CON TODOS LOS MIEMBROS DEL GRUPO AA**

**\*\*NUESTRA ASAMBLEA DEL ÁREA DE SERVICIOS GENERALES 05-SUR DE CALIFORNIA TIENE UN COMITÉ DE SERVICIOS LLAMADO “COMITÉ DE CORRECCIONES”**

**NUESTRA MISIÓN:** ANIMAR Y GUIAR A TODOS LOS MIEMBROS DE AA EN NUESTRA ÁREA DEL SUR DE CALIFORNIA A SERVIR A LOS ALCOHÓLICOS ENCARCELADOS QUE AÚN SUFREN EN UNA O MÁS CAPACIDADES:

**LÍDERES DEL PANEL DE LA CÁRCEL DE H&I:** POR FAVOR TRAIGA SUFICIENTES “FORMULARIOS DE CONTACTO EN LA LIBERACIÓN” PARA QUE EL ENCARCELADO LOS COMPLETE Y LUEGO DEVUELVA A NUESTRA MESA EN LA PRÓXIMA REUNIÓN MENSUAL DE HNI O ENVÍE FOTOS POR CORREO ELECTRÓNICO A [area05corrections@gmail.com](mailto:area05corrections@gmail.com) o envíe un mensaje de texto al 619-946-8622

**CUALQUIER MIEMBRO DE AA SIN AUTORIZACIÓN DE LA CÁRCEL:** TODOS ESTÁN INVITADOS A ESCRIBIR CARTAS A HOMBRES Y MUJERES ENCARCELADOS PARA ORGANIZAR SU PRIMERA REUNIÓN DE AA “AL SALIR”. TENEMOS UNA F PARA RECOPIRAR SU INFORMACIÓN, TENEMOS PLANTILLAS DE CARTAS Y OTROS RECURSOS PARA AYUDARLE. correo electrónico: [area05corrections@gmail.com](mailto:area05corrections@gmail.com) o texto 619-946-8622

**CUALQUIER MIEMBRO DE AA:** NUESTRA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES (OSG) EN NUEVA YORK TIENE UN MOSTRADOR DE SERVICIO LLAMADO “CORRESPONDENCIA DE CORRECCIONES”. CUALQUIER MIEMBRO DE AA PUEDE REGISTRARSE AQUÍ EN [aa.org](http://aa.org) Y ESCRIBIR ENCARCELADO

**CUALQUIER MIEMBRO DE AA** PUEDE UNIRSE Y SERVIR EN NUESTRO COMITÉ DE CORRECCIONES DEL ÁREA 05. NOS REUNIMOS A LAS 8AM, EL ÚLTIMO SÁBADO DEL MES POR ZOOM. Reunion ID: 820 9490 1678 Coda:area05.

COMPLETE [NUESTRA ENCUESTA DEL COMITÉ PARA COMENZAR.](#)  
[area05corrections@gmail.com](mailto:area05corrections@gmail.com) o envíe un mensaje de texto al 619-946-8622

**Cuando comparta información sobre el servicio penitenciario, consulte un extracto de una carta que nuestro cofundador, Bill W., escribió a un grupo de prisiones en 1949:** *Cada miembro de A.A. ha sido, en cierto sentido, un prisionero. Cada uno de nosotros se ha aislado de la sociedad; cada uno tiene un estigma social conocido. La suerte de ustedes ha sido aún más difícil: en su caso, la sociedad también ha construido un muro a su alrededor. Pero no hay ninguna diferencia esencial real, un hecho que prácticamente todos los A.A. saben ahora. Por lo tanto, cuando ustedes, miembros, vienen al mundo de A.A. en el exterior, puede estar seguro de que a nadie le importará un higo que haya hecho tiempo. Lo que estás tratando de ser, no lo que eras, es todo lo que cuenta para nosotros.*

EN SERVICIO, ÁREA 05 PANEL 73, PAUL D. (PRESIDENTE) Y SAGE G. (PRESIDENTE ALT.)

# SCAAN



## SCAAN

### Boletín de la Asamblea del Área del Sur de California

#### Declaración de propósito

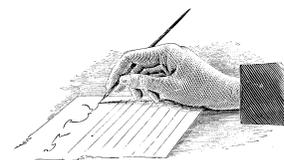
Informar a los miembros de SCAA y a la confraternidad de AA en general sobre elementos seleccionados de la OSG, del Área, y artículos de interés general de los Distritos

**FECHA:** SEGUNDO martes de CADA MES - 2023

**HORA:** 19:00

**UBICACIÓN:** Zoom: 882 4199 7773 Contraseña: area05

**CONTACTO:** [SCAAN@area05aa.org](mailto:SCAAN@area05aa.org)  
Jo S. Área 05 - Panel 73, Presidente de SCAAN  
213-766-8060



## Cómo llegué a AA

No comencé a beber alcohol hasta los sesenta. Después de más de 40 años bebiendo como un caballero, comencé a beber diariamente, luego demasiado diariamente. Una noche llegué a casa cargado. Mi esposa me dijo: "Creo que te has vuelto alcohólico". Los poderes de negación eran tan fuertes que insistí en que no era un borracho. mucho menos alcohólico.

Al día siguiente me enfadé con la acusación de mi cónyuge y decidí demostrarle que estaba equivocada. Entré en un bar en mediodía (bebía casi todo el tiempo en bares) y pedí una bebida. Mi intención era tomar una copa e irme porque creía que un alcohólico no podía tomar solo una copa y parar. Tres horas más tarde llegué a En la sala de emergencias con nueve grapas en la cabeza y un BAC de 0,16. Después de sólo una hora de beber, me había desmayado/desmayado en el taburete de la barra, me había caído y me había golpeado la cabeza contra una mesa en mi camino hacia el suelo.

El personal de urgencias finalmente me dejó salir y llegué a casa a las 9 pm. Mi esposa me miró y me dijo: "¿Por qué estás en ¿De tan buen humor? Eso era cierto; Estaba de muy buen humor. Respondí: "...porque acabo de demostrar que soy un alcohólico. Ahora sólo tengo que ir a AA y afrontarlo".

Me conecté a Internet para buscar una reunión. Quería uno lo suficientemente temprano para llegar al trabajo a las 8 am y que fuera a no más de 5 millas de distancia. Afortunadamente vivo en el sur de California; Tenía cinco opciones que cumplían con esos criterios. Fui al más cercano: 6:15 am en la 185.

A la mañana siguiente me encontré en una pequeña sala de reuniones con unas 20 personas. Obviamente, fui visto como recién llegado. No sabía qué esperar en AA. A mi imaginación se le ocurrió una habitación donde uno-la mitad de la gente estaría vestida como monjes autoflagelados del siglo XIV y la otra mitad estaría estar llorando sobre elaborados pañuelos de crochet de 1935.

Eso no es precisamente lo que encontré.

Era Me pidieron que explicara por qué estaba allí y le conté la historia de cómo pedí una bebida para demostrar que no era alcohólico y termina en urgencias. Toda la sala se echó a reír. Entendí al instante que ellos ni se reían de mí ni conmigo; Se reían al reconocer nuestra locura compartida. Alguien detrás de mí dijo: "Sí, estás en el lugar correcto".

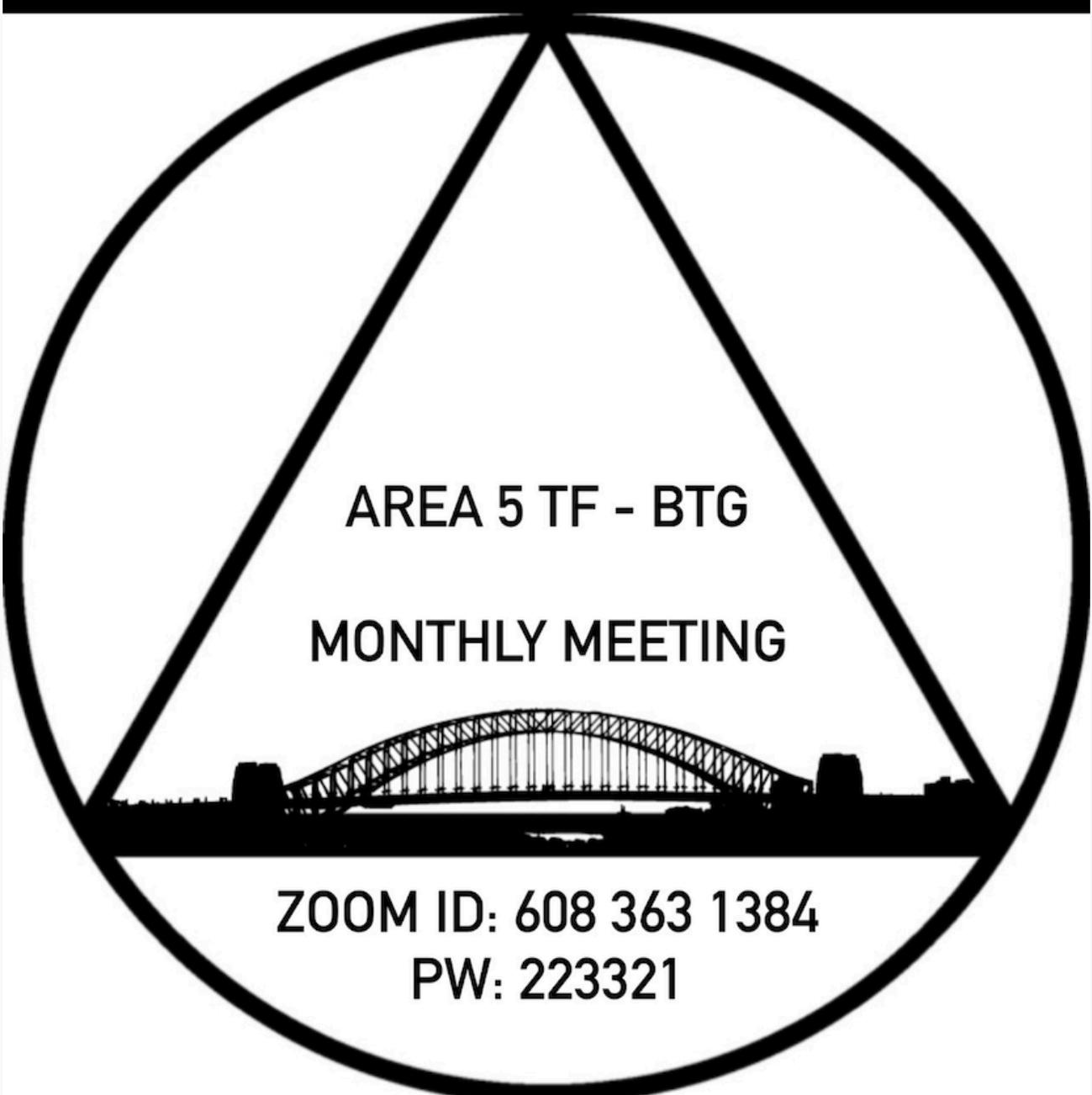
Simplemente sabía que lo era.

Después de la reunión varias personas se me acercaron para preguntarme cómo había ido y qué pensaba. Yo dije, "Seguro que parece haber muchas referencias a Dios por aquí".

Un compañero respondió: "Considéralo como algo bueno". dirección ordenada". Otro dijo: "no, es un grupo de borrachos". Podría identificarme con ese. Dejé de beber. Eso fue hace seis años. Llevo más tiempo sobrio que el que bebo alcohol.



-Jon H  
Los Angeles, CA



**AREA 5 TF - BTG**

**MONTHLY MEETING**

**ZOOM ID: 608 363 1384**  
**PW: 223321**

**WHEN: 10 AM**  
**1ST SATURDAYS**

## A.A. ÁREA 05 - DEL SUR DE CALIFORNIA ASAMBLEA DE VERANO FECHA: SÁBADO – 15 de octubre de 2023

**\* ESTA ES EL ACTA DE LA REUNIÓN \***

**DIRECCION: Centro Comunitario Rosemead 3936 Avenida Muscatel.  
Rosemead, CA 1770**

**Anfitrión: Distrito 35**

**Gola R.** La coordinadora del Área abrió la reunión con una declaración de bienvenida y comentarios de apertura a las 9:00 a.m. seguida de una Meditación silenciosa de dos minutos con Oración de la Serenidad y los aniversarios de los miembros de AA del (23 de julio – 15 de octubre). Los Doce Conceptos fueron leídos en inglés y español.

### Presentación de nuevos Representantes y Suplentes del Servicio General (RSG's)

**PASE DE LISTA: Jen C.** El Registradora del Área 05

| Potential     |     | Present |                 | Potential |    | Present                              |     | Total Present |    |  | In Person | Virtual |
|---------------|-----|---------|-----------------|-----------|----|--------------------------------------|-----|---------------|----|--|-----------|---------|
| Area Officers | 7   | 7       | Past Delegate   | 13        | 5  | Voting Members                       | 75  | 49            | 26 |  |           |         |
| DCMs          | 27  | 17      | Committee Chair | 20        | 13 | Non Voting & Visitors                | 42  | 24            | 18 |  |           |         |
| Alt DCMs      | 25  | 3       | Alt Chairs      | 6         | 0  | Total                                | 117 | 73            | 44 |  |           |         |
| GSRs          | 277 | 30      | DCMCs           | 3         | 1  | <b>Serving in Multiple Positions</b> |     |               |    |  |           |         |
| Alt GSRs      | 38  | 4       | Alt DCMCs       | 3         | 2  |                                      |     |               |    |  |           |         |
| Total         | 374 | 61      | Total           | 45        | 21 | Individuals                          | 18  |               |    |  |           |         |

| DCMC/ALT DCMC Panel 73 |     |     |     |         | Area Officers: 2023 - 2024 Panel 73 |                 |           |         |
|------------------------|-----|-----|-----|---------|-------------------------------------|-----------------|-----------|---------|
|                        | CIH | CHD | WCD | Area 05 | Delegate                            | Secretary       | Registrar |         |
| DCMC                   | 0   | 0   | 1   | 1       | Alt Delegate                        | Accts Treasurer | 1         |         |
| ALT DCMC               | 1   | 0   | 1   | 2       | Chairperson                         | Cont Treasurer  | 1         | Total 7 |

| District | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 13 | 14 |
|----------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| DCM      | 1  | 1  | 1  | 1  | 0  | 1  | 1  | 0  | 0  | 0  | 1  |
| ALT DCM  | 0  | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| GSR      | 0  | 3  | 1  | 1  | 0  | 0  | 2  | 1  | 0  | 3  | 4  |
| ALT GSR  | 0  | 0  | 1  | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| Total    | 1  | 4  | 4  | 2  | 1  | 1  | 3  | 1  | 0  | 3  | 5  |

| District | 15 | 17 | 18 | 19 | 25 | 26 | 30 | 33 | 34 | 35 | 36 |
|----------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| DCM      | 0  | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  | 1  | 1  | 1  | 1  | 1  |
| ALT DCM  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 1  | 0  | 0  | 1  | 1  |
| GSR      | 2  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 2  | 0  | 2  | 2  |
| ALT GSR  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 1  | 1  |
| Total    | 2  | 0  | 1  | 0  | 0  | 0  | 2  | 3  | 1  | 5  | 5  |

| District | 37-38 | 39-40 | 41 | 43 | 45 | 46 | 49 | 50 | 55 | 56 | 58 |
|----------|-------|-------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| DCM      | 0     | 1     | 1  | 0  | 0  | 0  | 0  | 1  | 1  | 0  | 0  |
| ALT DCM  | 0     | 0     | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| GSR      | 0     | 1     | 0  | 2  | 3  | 0  | 0  | 1  | 2  | 0  | 0  |
| ALT GSR  | 0     | 0     | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| Total    | 0     | 2     | 1  | 2  | 3  | 0  | 0  | 2  | 3  | 0  | 0  |

| District | Unknown |
|----------|---------|
| GSR      | 0       |

**Gola R.** El Presidente del Área 05 presentó la Agenda de la Asamblea. La moción para aprobar fue hecha y apoyada. Sin discusión. Votado y aprobado por unanimidad.

### Aprobación del 22 de julio de 2023, Acta de Asamblea

El Secretario presentó el Acta de la Asamblea de Verano de 2023 tal como está impresa en el ESCANEAR. La moción para aprobar fue hecha y apoyada. Sin discusión. Voté con un voto en contra. La opinión minoritaria decidió guardar silencio. La moción fue aprobada.

**Informe de los delegados:**

Doug S. Panel 73, Delegado del Área 05

Presentaciones y bienvenida: Me complace darles la bienvenida a nuestra cuarta Asamblea de Área del Panel 73. ¡Es difícil creer que estamos a punto de concluir nuestra asamblea final de 2023! El tiempo pasa volando. Gracias, especialmente a nuestros RSG, MCD/MCD, presidentes de comité y suplentes, por cumplir con su compromiso. Usted es un eslabón vital en la cadena de comunicación de los servicios generales de AA.

No dude en ponerse en contacto conmigo, especialmente si aún no nos hemos visto cara a cara. Estaré feliz de visitar su distrito y cualquier grupo que desee que lo visite. Tema – Participación: Me gustaría reiterar el tema que elegí para este Panel: “Participación” ya que se trata de estar presente. Apareciendo. Comunicación. Eres el conducto entre tuRING y la zona. Compartiendo la información que escucho aquí, recibe en los correos electrónicos enviados por mí, otros funcionarios, presidentes de comités, la Oficina de Servicios Generales, Grapevine & La Viña y otras partes de A.A.

**Manual de servicio, Apéndice V: (página 165) ESTIMULAR EL INTERÉS EN EL SERVICIO GENERAL**

La mayoría de A.A. Los miembros están interesados principalmente en sus grupos, en su propia sobriedad y en ayudar a otros borrachos uno a uno. Y eso es como debe ser. Si bien la labor de los servicios generales tiene precisamente el mismo objetivo (llevar el mensaje al alcohólico que todavía sufre), la conexión no siempre es directa u obvia. Generalmente se necesitan algunos estímulos para llamar la atención de A.A. miembros — para mostrarles que el servicio puede añadir una rica dimensión a sus vidas sobrias y a su trabajo de Paso Doce, y que su participación es vital para el futuro de A.A.

Una buena comunicación es de vital importancia. En el trabajo personal del Paso Doce, la comunicación no tiene fin. El padrino habla con el borracho; los oradores comparten su experiencia; compartimos unos con otros. Pero cuando se trata de trabajos de servicios generales, la comunicación tiende a fallar. Puede requerir mucho trabajo llamar la atención de los alcohólicos, pero con un enfoque creativo, se les puede alentar a tomarse un tiempo de los aspectos prácticos de la recuperación para pensar en otra fase de sus nuevas vidas. Una vez que A.A. Los miembros están bien informados sobre el servicio, a menudo quieren involucrarse y asumir sus propias responsabilidades de servicio.

**(Del Capítulo 1 del Manual de servicio de A.A., página 7):**

**EL GRUPO Y SU REPRESENTANTE DE SERVICIOS GENERALES** Entonces, ¿cuál es el papel de un RSG?

El RSG es el vínculo entre el grupo y “A.A. como un todo.” Este vínculo se convierte en un canal a través del cual pueden fluir noticias, información, opiniones e ideas. Es importante destacar que esto también le da al grupo voz en los asuntos de la Comunidad.

El RSG es esa voz.

- Cuando el RSG está presente en las asambleas, se escucha la voz del grupo.
- Cuando el RSG participa, se escucha la voz del grupo.
- Cuando el RSG vota, se escucha la voz del grupo.

Entonces, ¡todo se reduce a comunicación y participación! RSG, MCD/MCCD: Me gustaría animarlos a leer el folleto de A.A. Manual de servicio para sus respectivos puestos. Sólo hay unas pocas páginas para cada puesto. Tómese el tiempo para revisar esas páginas. Le ayudará a comprender mejor su trabajo.

Nuestro trabajo en Servicios Generales es permitir que 12th Paso a paso: si el borracho nos alcanza, ¡podemos ayudarlo!

73 tercera Conferencia de Servicios Generales: Como saben, asistí a la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales la semana del 23 al 29 de abril de 2023, en Brooklyn, Nueva York. El tema fue “Los tres legados de servicio de A.A.: nuestra solución común”.

Después de la Conferencia, los miembros del personal, los miembros de la junta directiva, las publicaciones y otras partes de las entidades de servicio de la OSG y GV/LV comenzaron a implementar los elementos aprobados durante la Conferencia. Esas son las acciones recomendadas que compartí durante los informes.

Informes Finales: ¡El Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales ya está aquí! Los recibí a principios de septiembre. Algunos de los distritos recogieron informes antes de mis vacaciones. Para aquellos que no lo hicieron, vengan a verme durante el almuerzo para obtener sus copias. Los tengo en la mesa del frente. Quiero estar seguro de que todos los Distritos reciban sus copias antes de distribuir extras a aquellos Distritos que quieran más.

Revise el índice con sus RSG para que se familiaricen con el documento y luego utilicen el informe en sus informes de grupo. ¡Gracias!

Hubo un error en la versión impresa del informe final. Carta de la OSG del 18 de septiembre de 2023. Apareció un error tipográfico en la versión impresa del Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales de 2023 que produjo información incorrecta en la línea de dirección de los delegados del Panel 73 en la lista de delegados en la sección sobre Miembros de la Conferencia (páginas 152-153). Cuando se formateó el archivo para este listado en producción, mientras que los nombres de los delegados se actualizaron correctamente para el Panel 73, la información de la línea de dirección reflejó las direcciones de ciudad/estado de los delegados del Panel 71 anteriores.

Lamentamos profundamente este error tipográfico y hemos corregido la información de la línea de dirección en las versiones protegidas por anonimato en inglés, francés y español que aparecen en línea (aa.org).

Con gratitud y disculpas, Ames S., Editor Ejecutivo de GSO

Además, la versión protegida del anonimato del Informe Final de 2023 está disponible en [www.aa.org](http://www.aa.org) según una Acción Recomendable de 2023:

- <https://www.aa.org/2023-general-service-conference-final-report>
- <https://www.aa.org/es/informe-final-de-la-conferencia-de-servicios-generales-de-2023>

Informe del delegado en los distritos: He completado lo siguiente: D13, D14, distritos combinados de Hollywood, D35, D33, D30 y CIH en junio. Visité los siguientes distritos en julio: D18 (6<sup>th</sup>), D49 (8<sup>th</sup>), Distritos combinados del lado oeste (9 de julio th), D7 (10<sup>th</sup>) y D34 (17<sup>th</sup>). Visité D50 el 19 de agosto y D3 (7/9).

El informe del Distrito 4 será el próximo domingo 15 de octubre, durante su evento especial. Estoy seguro de que el MCD del D4 mencionará esto durante la parte de Bienestar y Bienestar de nuestra agenda más tarde hoy.

Nota: Cada informe que he presentado ha tardado más del tiempo asignado. Los asuntos de la Conferencia se cubrieron a lo largo de siete largos días y ¡hay mucha información para compartir! Es

extremadamente difícil consolidar la información en una hora o incluso menos.

#### Actividades del delegado:

Reunión mensual de delegados: Los delegados de la región del Pacífico se reúnen el primer jueves de cada mes para discutir actividades en toda la región y compartir ideas.

Elecciones: La mitad de nuestras Áreas en la Conferencia Norteamericana (EE.UU. y Canadá) están celebrando elecciones para los funcionarios del Panel 74. El sur de California tiene 4 áreas: 5 (nuestra área) y 93 (nuestros hermanos del norte) están en la misma cadencia: elegimos nuevos funcionarios en los años pares (el próximo octubre). El Área 8 (Condado Imperial de San Diego) y el Área 9 (conocida como Centro-Sur de California) acaban de celebrar sus elecciones.

- Área 8: El delegado es Richard O. y su suplente es Adrian O.

- Área 9: La delegada es Alex W. y su suplente es Manya W.

Comenzarán a prestar servicio el próximo enero para la temporada 2024/2025.

#### **Artículos para compartir**

Noticias de la OSG, Box 4.5.9., GV & LV y otras publicaciones de A.A. fuentes: Correos electrónicos recientes que reenvié a la lista de distribución del Área 5: Grapevine y La Viña News (enviados por correo electrónico el 10/10/23): Estos son los boletines mensuales o bimensuales de GV/LV. Compártanlo con sus comités y representantes de grupo (GVR) de Grapevine/La Viña. Se incluye mucha buena información sobre las aplicaciones GV/LV, preguntas frecuentes sobre las aplicaciones y las licencias, el proyecto Carry the Message, Podcast, canal de YouTube, Instagram, cómo enviar historias para próximos números, como Historias favoritas del Libro Grande (que 15 de octubre) y ¡Feliz cumpleaños Grapevine! (80 años). Ayúdanos a celebrar, envía tu historia, “¿Por qué amas a GV? (Vence el 15 de diciembre), y actualidad de La Viña, taller mensual (último viernes de cada mes), convocatoria de historias para la edición de enero/febrero (recién llegados). También puedes poner tus eventos en los calendarios de GV y LV.

Proyecto de integridad de datos: Como saben, nuestro Registrador está trabajando con la Oficina de Servicios Generales, específicamente, Servicios para Miembros, para limpiar la información del grupo en el sistema Fellowship Connection. Jen ha enviado correos electrónicos a MCD/CDMC (como cortesía) para revisar sus respectivos grupos e información de reuniones/contactos y enviar actualizaciones o correcciones para que Jen pueda actualizar los grupos según sea necesario. ¿Cuántos MCD recibieron ese correo electrónico? ¿Cuántos de ustedes respondieron a Jen? Haga todo lo posible para responder de manera oportuna. ¡Gracias! Sé que Jen informará sobre eso más tarde hoy.

74th Conferencia de Servicios Generales: Hablemos un poco sobre la conferencia del próximo año. el 74th GSC se llevará a cabo en Nueva York del 14 al 20 de abril de 2024. Nikki y yo trabajaremos estrechamente para planificar y preparar a los MCD, CMCD, distritos y RSG para participar activamente en la conferencia del próximo año. Tendremos encuestas en línea nuevamente aprovechando los resúmenes de cada tema de la agenda que planeamos cubrir. Más detalles estarán disponibles a medida que nos acerquemos al 74th GSC.

#### Puntos del orden del día propuestos:

La lista de puntos de agenda propuestos presentados se publicó en el nuevo panel de GSC. Todos los Delegados asistieron a una breve sesión de capacitación para presentarnos el nuevo panel. Los PAI están siendo asignados a Comités Fiduciarios. El Comité de Tratamiento y Accesibilidad se reunirá en las próximas dos semanas para discutir los PAI y recomendar los elementos que se enviarán. Se presentaron 117. Informaré sobre eso cuando se sepa más. Probablemente para la ACM de noviembre organizada por el Distrito 14.

Tenga en cuenta: Podemos presentar una propuesta de tema de agenda en cualquier momento. Hay una fecha límite cada año de septiembre 15<sup>th</sup>, ¡pero eso no significa que no podamos enviar PAI antes de la próxima fecha límite! Materiales de referencia para el GSC: Nuestro webmaster ha agregado los 71<sup>calle</sup> & 72<sup>Dakota del Norte</sup> Archivos de fondo y menú desplegable de GSC elementos del menú nuevamente en nuestro sitio web. Esto se completó tras una solicitud presentada ante la JCA de agosto. ¡Gracias Scott!

Declaraciones de contribuciones trimestrales del distrito: El departamento de finanzas ha reanudado el informe de contribuciones trimestrales por distrito. Está sólo en inglés, así que no enviaré el informe hasta que lo hayamos traducido. Le pediré a nuestro comité de traducción que lo haga la próxima semana. Gracias a Jacobo M. de antemano.

Noticias de la aplicación Grapevine y La Vina: Como la mayoría de ustedes saben, ¡la fecha de lanzamiento de la tan esperada aplicación fue el 1 de septiembre de 2023! El lanzamiento de la aplicación tuvo lugar en ICYPAA (San Francisco, CA) y en la Convención Hispana de EE. UU. y Canadá (Seattle, WA), ambas del 1 al 4 de septiembre de 2023. El editor de La Viña y el presidente de la junta de AAGV asistieron a las conferencias para participar en el lanzamiento. Las descargas y suscripciones digitales superaron sus proyecciones. No tengo números oficiales, pero debería obtenerlos antes de la JCA de noviembre. Informaré cuando se publiquen esas cifras.

- Suscripción DIGITAL a GRAPEVINE: incluye la aplicación y acceso completo al sitio web de Grapevine por solo \$2,99 al mes y \$29,99 al año
- Suscripción a GRAPEVINE PRINT: la revista en papel cuesta solo \$ 28,97 al año
- Suscripción GRAPEVINE COMPLETE: Incluye la aplicación, acceso completo al sitio web de Grapevine y a la revista impresa \$49.97 anual. También hay descuentos por suscripción para varios años.
- Suscripción LA VINA DIGITAL: Incluye la aplicación y acceso completo al sitio web de LA VINA por solo \$2.99 bimestral y \$14.45 anual
- Suscripción LA VINA PRINT: Revista en papel solo \$14.45 anual
- Suscripción LA VINA COMPLETA: Incluye la aplicación, acceso completo al sitio web de LA VIÑA y revista en papel \$24.49 anual. También hay descuentos por suscripción para varios años.

Folletos del octavo taller para mujeres hispanas (enviados por correo electrónico el 15/6/23 y el 24/8/23): ¡El Área 5 tiene el honor de albergar el H.W.W. de este año! ¡Comparta los folletos con sus grupos, RSG y miembros para asegurarse de que hagamos correr la voz! El folleto también está publicado en nuestro sitio web. ¡Gracias Scott!

Podcast de Grapevine: ¿Alguno de ustedes ha escuchado el podcast de GV? ¿Alguno de ustedes ha escuchado el episodio 12 de la temporada 5, titulado "ICY, ICY, ICY – PAA, PAA, PAA!"? También mencionaron los lanzamientos de las aplicaciones Grapevine y La Viña. ¿O qué tal el "Especial del segundo aniversario" (temporada 5, episodio 14)?

Folletos rediseñados/actualizados: Nos complace anunciar que el nuevo folleto revisado y rediseñado "Jóvenes en A.A." ya está disponible para realizar pedidos. Este artículo revisado de literatura aprobada por la Conferencia de Servicios Generales presenta nuevas historias escritas por siete jóvenes de A.A. miembros, y seguimos su experiencia, fortaleza y esperanza mientras comparten: cómo fue, qué sucedió y cómo es ahora en sus viajes sobrios como miembros de nuestra Comunidad. Con aportes y comentarios de los jóvenes A.A. miembros que asistieron recientemente a YPAA, este folleto bellamente rediseñado incluye coloridas ilustraciones elaboradas por uno de nuestros ilustradores más queridos de

Grapevine y debuta con mucho entusiasmo por parte de todos los que ayudaron a contemporizar su presentación de A.A. el mensaje de esperanza de – y entregarlo a la Comunidad. Ahora disponible en inglés y español, y próximamente saldrá una edición en francés, el folleto revisado tiene el número de artículo P-4 y un precio de lista de \$0.40.

Solicitud de historia:

1) El Comité de Literatura de los custodios ha abierto una convocatoria de historias de recuperación en respuesta a la acción consultiva de la Conferencia de Servicios Generales de 2021 con respecto al folleto "A.A. para el alcohólico nativo de América del Norte", afirmando que el folleto se actualice para incluir historias actuales de recuperación y un nuevo título que sea respetuoso e inclusivo. El comité está buscando historias de recuperación de todas las comunidades indígenas de A.A. estructura en Estados Unidos y Canadá. La fecha límite para enviar historias es el 31 de diciembre de 2023. Hay instrucciones para enviar el manuscrito en el correo electrónico que le enviaré. Comparta con sus grupos para que cualquier miembro que desee enviar sus historias pueda ser considerado para su inclusión en el folleto actualizado.

2) El Comité de Literatura de los custodios está buscando historias de miembros de AA con diversos antecedentes. Esto es en respuesta a la Acción Recomendable de la Conferencia de 2022 de que el Comité de Literatura de los custodios revisó el folleto "¿Crees que eres diferente?" Actualizar las historias para representar una mayor diversidad. Fecha límite de presentación: 30 de abril de 2024.

El Comité de Literatura de los Custodios solicitó que se considerarán historias de poblaciones multiculturales, historias de A.A. miembros cuya experiencia refleja múltiples factores y de poblaciones diversas que no se abordan en otros programas actuales de A.A. literatura.

Anime a los miembros de su área a escribir sus historias personales para su posible inclusión en el folleto revisado "¿Crees que eres diferente?". Las historias deben reflejar de manera general cómo éramos antes, qué pasó y cómo somos ahora". Más detalles en el correo electrónico que te reenviaré.

Hoja de asignación de personal (6/10/2023): El personal de la OSG ha sido asignado a nuevos puestos. Rotan cada dos años, tal como lo hacemos en nuestra Área. ¡Hay un nuevo Coordinador de personal para reemplazar a Jeff W., que se jubila hoy! Tenemos un nuevo miembro del personal de Tratamiento y Accesibilidades, Comunidades Remotas. Su nombre es: Kelly C. Reemplaza a Misha Q., quien ahora cubre Información Pública. Avíseme si no recibió el correo electrónico y el archivo adjunto.

Temas y tópicos para los 75th GSC: ¿Le gustaría participar sugiriendo un tema o tema para la Conferencia para los 75<sup>th</sup> ¿GCS? Si es así, házmelo saber y te reenviaré el correo electrónico. El Comité de Agenda de la Conferencia de 2024 considerará sugerencias para un tema, presentación y temas de taller para la 75.a Conferencia de Servicios Generales en 2025.

CONVENCIÓN INTERNACIONAL AA 2025: Se lleva a cabo una vez cada cinco años, el AUTOMÓVIL CLUB BRITÁNICO. Internacional La convención marca el aniversario del primer nacimiento de Bill W. encuentro con el Dr. Bob y nacimiento de Alcohólicos Anónimos en 1935. A.A. Los miembros y sus familias y amigos de todo el mundo asisten al evento. Vancouver dará la bienvenida a A.A. miembros de todo el mundo para la Convención Internacional de 2025. Esto marcará el 90º aniversario del inicio de la fundación de nuestra Comunidad. La Convención Internacional se llevará a cabo del 3 al 6 de julio de 2025 en el Centro de Convenciones de Vancouver y el Estadio BC Place.

Consulte la página web de la convención en [www.aa.org/international](http://www.aa.org/international) Convention para obtener más

información, las últimas noticias y preguntas frecuentes. A medida que se acerque la Convención, la página se actualizará con información de registro.

Nuevo consultor fiscal: el Área 5 utilizará un nuevo consultor fiscal para el año fiscal 202 y posteriores. El consultor que hemos estado utilizando se jubiló y nos obligó a buscar otro. Mary T., ex delegada del panel 51, ha sido nuestra enlace fiscal durante muchos años. Ella dejará ese rol en breve.

Comité Ad Hoc de PRAASA para el sitio web: Por último, me pidieron que participe en el Comité ad hoc de PRAASA para el sitio web. Estamos trabajando para desarrollar pautas para el sitio web de PRAASA, que, en el pasado, no se ha publicado entre eventos de PRAASA, se ha reconstruido varias veces utilizando diferentes plataformas, y PRAASA quiere mejorar esta parte de nuestro negocio. ¡Eso es todo para mí! Gracias por dejarme ser de utilidad.

## **Pausa para el café y estiramiento matutino**

### **Presentación del Proyecto de Presupuesto del Área 05 2024:**

#### **Arnulfo G. Presidente del Comité de Finanzas**

Se suponía que hoy presentaría el proyecto de presupuesto para 2024. Lamentablemente no está listo. Entonces, en lugar de eso, volveré a hacer mi presentación de Solicitud de presupuesto. Es importante que los funcionarios y presidentes de comités completen el formulario de solicitud de presupuesto. Así es como conseguimos que los montos en dólares se ingresen en la Hoja de Presupuesto. Todavía hay muchos que no han entregado sus solicitudes de presupuesto. Hoy será el último día para completarlos.

### **Reuniones de comités permanentes y ad hoc**

Los presidentes de los comités organizaron sus reuniones de comité.

### **Informes de los comités permanentes y ad hoc:** Informes de todos los Comités:

#### **•Comité de Archivos**

**María T.** Un par de nuestros miembros harán una historia del Distrito 14. La Oficina Central de Los Ángeles está haciendo un proyecto sobre la historia de las reuniones LGBTQ en Los Ángeles. Algunos de los miembros de nuestro comité ayudarán con eso. Algunos distritos de habla hispana están haciendo historias orales de algunos de sus miembros mayores. Uno de nuestros miembros trabajará en una historia de la Convención del Sur de California.

#### **•Comité Audiovisual**

**Presidente Víctor M. AV:** La mayor parte de nuestro equipo audiovisual actual está obsoleto. Estaré pensando en comprar equipo nuevo. Lo presentaré como parte del presupuesto de 2024. Un miembro vino y preguntó cómo funcionaba el equipo. Proporcionaré A.V. apoyo en el FORO del 12 de noviembre. El Comité Audiovisual está disponible para cualquier reunión o evento dentro del Área.

### **Cooperación con el Comité de Personas Mayores (CEC)**

**Susie P.** No presentarse. Sin informe

### **•Cooperación con la Comunidad Profesional (CPC)**

**Sue S.** Hoy en la Asamblea asistieron 5 personas (2 nuevos miembros del CPC) y 2 en línea para un total de 7 personas. Vincent J. informó que es el nuevo presidente del CPC del Distrito 18 y recibió un presupuesto de \$200. Elaborará 25 paquetes para profesionales sanitarios de su distrito. Se produjo una discusión sobre la nueva página del Comité CPC en el sitio web del Área 05. Estamos entusiasmados de

compartir el proyecto "Hable con el médico" con todos los distritos del Área 05. Este proyecto se puede adaptar a lo que el distrito considere. A través de este proyecto también se puede llegar a otras profesiones, como líderes religiosos. El Comité agradece al Área 05 por votar el dinero para que se impriman las Tarjetas de Información Pequeñas y Grandes. Estas tarjetas tienen un código QR para la aplicación Meeting Guide, así como el número de teléfono local 24 horas al día, 7 días a la semana para cualquier alcoholico. Los distritos pueden completar un formulario de solicitud y enviarlo por correo electrónico al presidente para recibir las tarjetas. Gracias por dejarme ser de utilidad.

#### •Cooperación con el Comité de la Comunidad Joven

**Kimani D. Presidente suplente.** Tuvimos siete miembros presentes hoy. Tenemos un panel el segundo lunes de cada mes donde llevamos personas a un centro de tratamiento para compartir su historia. El mes pasado tuvimos un taller de escritura para nuestra revista. Esperamos tener el 'zine disponible en la próxima Asamblea. Si alguien quiere unirse a este comité, nos reunimos el tercer sábado de cada mes por Zoom.

#### •Comité Correccional

**Sage G. Silla alternativa.** Tuvimos tres miembros presentes. LA.H & I está ordenando 100 de cada uno de los cuatro folletos dirigidos a personas bajo custodia para incluirlos en la literatura del panel que ingresa a las cárceles. (P-9, F-73, F-163, P-33). El presupuesto de nuestro comité para 2024 ha sido enviado al presidente del Comité de Finanzas. Póngase en contacto con la actualización del programa de liberación: Stacy, Rema y Sage a FaceTime sobre cómo acceder a bases de datos y enviar correos electrónicos conectando a personas bajo custodia con voluntarios de AA.

#### •Comité de finanzas

**Arnulfo G.** Hoy asistieron nueve miembros. Programaré una reunión de presupuesto en Zoom. Enviaré esa información pronto. Todos son bienvenidos a asistir.

#### •Grapevine La Viña Committee

**Y leer.** Tuvimos dos miembros presentes hoy. Tendremos una sesión de escritura el 22 de octubre. <sup>Dakota del Norte</sup> De 8:00 a 14:30 horas. Proporcionaremos desayuno y almuerzo. Tendremos un par de oradores. Hablaremos sobre el traslado del Grapevine y La Viña. Discutiremos la importancia de Grapevine y La Viña a nivel de distrito. Se llevará a cabo en 5207 E. Olympic Blvd., Los Ángeles. También será por Zoom.

#### •Comité de Lineamientos y Políticas (G&P)

**Patricio. Presidente suplente** Nos reunimos el primer domingo de cada mes por Zoom. Tuvimos cuatro miembros presentes hoy. Durante los últimos meses, hemos repasado las pautas y políticas y hemos tomado notas sobre los cambios necesarios. Solo cambios menores como las direcciones de correo electrónico del área.

#### •Comité de Literatura

**Alex H.** Hoy asistieron ocho miembros. Todavía estamos trabajando en nuestra encuesta de literatura. Nuestra principal preocupación es tratar de descubrir qué grupos sienten que están subrepresentados en nuestra literatura. La otra es las preocupaciones que plantean los grupos sobre nuestra literatura. Tendremos una encuesta lista en algún momento de este trimestre.

#### •Comité de Información Pública

**Jenny P.** Teníamos una agenda de diez temas y repasamos cuatro o seis de ellos. Hoy asistieron once miembros. Adaptaremos un volante canadiense para el Área 05. Solo nos centraremos en el condado de

Los Ángeles.

#### •Comité de Registro

**Kristy L.** Hoy asistieron nueve miembros. Una de las cosas que descubrimos es que no todos entienden cómo registrarse como Representante de Servicios Generales en el Área. Tendremos un taller de inscripción a principios del próximo año. Haremos una presentación de inscripción la próxima semana para el Distrito 4. El 21 de octubre haremos una presentación en el Distrito 33.

#### •ESCANEAR Comité

**Jo S.** Ahora tenemos un miembro bilingüe en el comité. Fecha límite para la presentación de presentaciones a la edición de invierno del ESCANEAR es el 1 de enero calle 2024. Las historias deben tener 500 palabras o menos.

#### •Comité de traducción

**José Luis. Presidente suplente Seguimos** traduciendo todo de todos los comités y funcionarios del área. Muchos de los presidentes de los comités están haciendo su propia traducción, por lo que nos resulta más fácil.

#### •Comité de Instalaciones de Tratamiento

**Marcas.** Tuvimos cuatro miembros presentes hoy. Discutimos lo que hemos hecho para crear un programa "Bridging the Gap". Tenemos una reunión del comité el primer sábado de cada mes a las 10:00 a.m. Asistí a la Conferencia Bridging the Gap en septiembre.

#### Comité del sitio web

**claudio d.** Tuvimos tres miembros presentes hoy. Seguimos investigando los problemas con algunos de los alias de correo electrónico. Estamos trabajando con el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional para crear su propia página web como parte del sitio web del Área 05.

#### •Comité Ad-hoc de Accesibilidad e Interpretación

**Zoraida R.** Hoy asistieron seis miembros. Nos apasiona llevar el mensaje y encontrar formas de ayudar al alcohólico que aún sufre.

#### Pausa para almorzar

#### Informes de oficiales:

• Delegado Suplente: **Nikki U.** Como delegado suplente, también me desempeño como director financiero de la corporación sin fines de lucro. También llevo a cabo la Orientación para Representantes de Servicios Generales. Si algún miembro del comité distrital desea que haga una orientación en su distrito, comuníquese conmigo, estaré encantado de hacerlo. También soy el enlace con la Oficina Central de Los Ángeles. La oficina central de Los Ángeles se mudará el 1 de noviembre calle. Se mudarán a 3333 Wilshire Blvd., Los Ángeles.

• Secretario: **Shawn A.** Recuerda que somos una zona bilingüe. Todo lo que dices por el micrófono lo traduce alguien. Cuanto más rápido hables, más rápido deberán intentar traducir. Por favor sea respetuoso con los traductores. Se hizo una moción para aprobar el Borrador del Calendario 2024 que fue aprobado en la Reunión del Comité del Área de Verano. La moción fue secundada. Siguió la discusión. Se realizó una enmienda amistosa para incluir la fecha de la Convención del Sur de California de 2024 el 1 de noviembre. <sup>calle</sup>a los 3<sup>tercero</sup>. Enmienda aceptada. Se hizo otra enmienda amistosa para incluir una leyenda de color para los dos colores del calendario. La enmienda amistosa no fue aceptada.

Se realizó la votación. Hubo tres votos negativos. Una opinión minoritaria fue que un documento con celdas codificadas por colores, pero sin leyenda, es un documento inutilizable. Ninguna otra opinión minoritaria optó por hablar. El presidente preguntó si alguien del lado predominante, después de escuchar la opinión de la minoría, quería cambiar su voto. Nadie lo hizo, la moción fue aprobada.

• **Tesorero de Contribuciones: Brian P.** Disculpas por no tener un informe del tercer trimestre para presentar. Se han preparado el informe financiero del tercer trimestre y el informe de contribuciones del tercer trimestre, pero estamos trabajando para conciliarlos entre sí. Muchas gracias a Nikki por su ayuda. Gracias a todos por sus contribuciones. Las contribuciones de grupos, individuos y distritos son nuestra única fuente de dinero. Participo en el Comité de Finanzas y ahora nuestro enfoque es el presupuesto de 2024. Es muy importante que todos los presidentes y funcionarios de los comités participen en el proceso. Para ayudar con el proceso presupuestario, aquí hay algunas cifras históricas de contribuciones, así como una proyección para 2023. **2016** Contribuciones: \$42 mil en total, \$53 mil ajustados por inflación, 24 % en 4<sup>th</sup> Cuarto

**2017** Contribuciones: \$42 mil en total, \$52 mil ajustados por inflación, 24 % en el cuarto trimestre.

**2018** Contribuciones: \$43 mil en total, \$53 mil ajustados por inflación, 24 % en 4<sup>th</sup> Cuarto

**2019** Contribuciones: \$53 mil en total, \$63 mil ajustados por inflación, 24 % en el cuarto trimestre.

**2020** Contribuciones: \$43 mil en total, \$51 mil ajustados por inflación, 29 % en 4<sup>th</sup> Cuarto

**2021** Contribuciones: \$43 mil en total, \$48 mil ajustados por inflación, 29 % en 4<sup>th</sup> Cuarto

**2022** Contribuciones: \$52 mil en total (después de restar \$5 mil en contribuciones devueltas en 2023), \$51 mil ajustados por inflación, 27 % en 4<sup>th</sup> Cuarto

**2023** Contribuciones proyectadas (basadas en contribuciones del 24% al 29% que se espera recibir en el cuarto trimestre): \$56 mil - \$60 mil.

• **Tesorero de Cuentas: Amy O.** Las finanzas del área van bien. Necesitamos simplificar algunos de nuestros procesos, lo que facilitaría la presentación de informes.

• **Registrador: Sólo c.** Presentó una presentación de diapositivas perteneciente al Proyecto de Integridad de Datos. Es un proyecto de varias fases. El registro ha comenzado centrándose en los grupos desconocidos. Esos son grupos sin un representante de servicios generales o una dirección postal registrada en la oficina de Servicios Generales.

• **Presidente: Gola R.** Una de mis responsabilidades como Presidente de Área es garantizar que el área funcione y esté organizada adecuadamente coordinando nuestras Asambleas, Reuniones del Comité de Área y Reuniones del Comité Directivo. Crear agendas y hacer todo lo posible para ayudar a facilitar su trabajo de servicio. Los Oficiales del Área 05 se han reunido tres veces desde la Reunión del Comité del Área de Verano. Primero, discutir una serie de contribuciones fraudulentas en línea al área. En segundo lugar, para analizar las contribuciones electrónicas mensuales recurrentes de un miembro individual que exceden el monto de la contribución individual anual de la Oficina de Servicios Generales. En tercer lugar, discutir cómo proceder con la reunión del Comité de Área de Verano en medio de una tormenta tropical.

### **Informe de sesión compartida de MCD de 4 áreas Volver**

**Joe C. DCMC Distritos combinados del lado oeste:** Este evento se lleva a cabo una vez al año. Rotando por las Áreas 05, 08, 09 y 93. El evento está enfocado a los miembros del comité de distrito y a los presidentes de los miembros del comité de distrito, pero los miembros son bienvenidos y se les anima a asistir. Este año tuvimos tres ponentes. Trish L., Fideicomisaria General de Canadá, Olga M. del Área 05 y Kerry, miembro del Comité de Distrito del Área 58 de Oregón.

### **Presentación del Buscador de reuniones en varios idiomas:**

**Zoraida R. Presidenta del Comité Ad-Hoc de Accesibilidades/Interpretación** Hemos creado un formulario con códigos QR que dirigirán a un miembro al sitio web de la oficina central de Los Ángeles para ayudarlo a localizar una reunión.

### **Negocios inconclusos:**

Actualización sobre el Taller de Mujeres Hispanas por **Olga M.** El taller se realizará el 9 de diciembre.<sup>th</sup>. Nos quedan dos meses y ya casi estamos listos. Vamos a tener 12 ponentes y Mesas Redondas. Actualización sobre el FORO Hispano por **marisol g.** El FORO se realizará el 12 de noviembre en el Centro Comunitario Rosemead. Ya casi llegamos al día del evento y como comité hemos trabajado y motivado con mucha ilusión. Estamos muy agradecidos por el apoyo del Área 05 y los Distritos 33, 34, 35, 49,55 y CIH.

### **Nuevo negocio:**

Presentación de Carta de Apoyo del Área 05 para LACYPAA ACIPAA Oferta 2025: **Kimani D. Presidente suplente del Comité CYC**

Solicitud de gastos no presupuestados: **Paul D. Presidente del Comité Correccional** Se presentó una moción para que se utilicen \$939,44 para asistir a la Conferencia Nacional Correccional en Oklahoma City, OK, el 10 de noviembre.<sup>th</sup> a 12<sup>th</sup> 2023. Apoyado por el comité de finanzas. Tesorero de cuentas confirmó que los fondos están disponibles. Discusión y preguntas. Se hizo una enmienda amistosa para redondear la cantidad a \$1,000.00. Se aceptó la enmienda. Apoyado por el comité de finanzas. Tesorero de cuentas confirmó que los fondos están disponibles. La moción fue aprobada por unanimidad.

Presentación de una moción para permitir que los presidentes de los comités alternos puedan votar: **Sam P. RSG Distrito 14**

Proyecto "Habla con el Médico" Comité CPC Área 05: **Sue S. Presidenta del Comité del PCC** Nosotros. He creado un paquete que puede entregárselo a su médico. Algunos miembros se los han entregado a profesionales de la salud y hemos recibido buenos comentarios. También se puede modificar para cualquier profesional con el que pueda entrar en contacto: clérigos, jueces y agentes del orden. La próxima reunión del Área, Reunión del Comité de Área (ACM), se llevará a cabo el 18 de noviembre de 2023. Organizado por?

### **Anuncios de Bienestar y Bienestar**

#### **Moción para aplazar la sesión**

Al no haber más asuntos, el Presidente dio por finalizada la reunión, cerrando con el Compromiso de Responsabilidad en español e inglés.

**\*\*Publicado como enviado\*\***



## Ruleta Rusa

Soy un procrastinador. Siempre elijo el placer a corto plazo por el dolor a largo plazo. Un poco de placer por adelantado a cambio de una vida de dolor.

Nunca pensé que era alcohólico porque nunca bebía todos los días excepto durante las vacaciones de primavera o alguna otra excusa obvia para ser un pagano total. Siete de cada diez veces pude beber como un caballero; media botella de vino con una novia o cócteles con mis padres. Podría actuar responsablemente y ser el alma encantadora de la fiesta. Otras veces jugaba a la Ruleta Rusa con mi mente y mi vida. Sería el borracho enojado que condujo 30 millas cerrando un ojo para que los carriles dejaran de

multiplicarse en mi visión, recordando solo instantáneas del viaje a casa, despertándome en un charco de mi propio vómito al día siguiente. ¡Pero no, no soy un alke como tú!

Mi viaje hacia la sobriedad comenzó cuando mi hermana pequeña asistió a rehabilitación. En solidaridad con ella, decidí estar limpio y sobrio mientras ella estaba en tratamiento en Los Ángeles, donde yo vivía. Al mes de no beber, comencé a tener ataques de pánico. Se pusieron tan mal que tuve que dejar mi trabajo e ir a terapia intensiva. Mi terapeuta me sugirió que comenzara a asistir a las reuniones de Al Anon, que me llevaron a Hijos adultos de alcohólicos. En ese momento, no tenía idea de que era alcohólico, aunque le mentía a mi terapeuta sobre las cantidades y los intervalos de las drogas y el alcohol que consumía. Mi vida no mejoraba porque apenas tenía empleo y mis amistades estaban en problemas. Las drogas y el alcohol eran la forma en que procedía el mundo. No bebía ni consumía todos los días, así que no pensé que fuera un problema. ¡Pensé que lo estaba matando en la vida!

Finalmente encontré a mi pareja en una novia que festejaba más que yo. En nuestros primeros seis meses fuimos a Burning Man. Tenía suficiente dinero para un viaje al desierto para volverme loco y volver cojeando a la realidad. De camino a casa cumplí 40 años. No bebí ni consumí ese día. Fue el peor día de mi vida. Tenía resaca, no tenía trabajo ni futuro. Yo estaba roto. Sabía que había llegado mi momento de estar sobrio.

El 1 de enero de 2017, le informé a mi novia que ambos estábamos sobrios porque ELLA tenía el problema y yo solo quería dejar de fumar. Alguien sugirió ir a una reunión de AA. En una reunión de AA para ELLA, escuché la frase "inquieto, irritable y descontento" y supe que estaban hablando de mí. Estaba en casa. Había sido así toda mi vida cuando no bebía ni consumía. De hecho, me estaba saliendo de la piel de ansiedad y pavor cuando no tenía mis herramientas químicas. Soy adicto y alcohólico, pero nada me acercó más a la muerte y a la destrucción total de mi vida que la bebida, por eso me quedé en Alcohólicos Anónimos.

Aprendí que beber es una enfermedad de la mente y el cuerpo y que estoy espiritualmente enfermo. Es una enfermedad de la percepción. Veía el mundo a través de una lente enfermiza de egoísmo y egocentrismo que sólo me llevaba al aislamiento, la desesperación y la autodestrucción. Necesito los pasos, el compañerismo y las reuniones para disipar mis pensamientos enfermizos. Cada día debo renovar una conexión personal con mi poder superior de una manera que sea significativa para mí, para poder experimentar la alegría y la belleza de la vida y no vivir en un estado de miedo perpetuo. Mi dolor y sufrimiento ya no tienen sentido. La única forma en que puedo acceder a esta sabiduría es a través de una experiencia espiritual. Tengo herramientas y maestros, todos ellos obsequiados a través del programa de Alcohólicos Anónimos. Un día a la vez, un paso a la vez, me encuentro a mí mismo y la verdadera dirección que mi vida debía tomar. En AA, en mis mejores días no lucho, porque siempre me lleva en la dirección correcta.

-Ricardo H.F.  
Los Ángeles, California



## Área 05

### El Comité de vid

1er martes de cada mes  
7:00 p.m. - Zoom

ID de reunión: 856 5323 1299  
Código de acceso: área05



Al Consejo Asesor de ACYPAA,

La Asamblea de Alcohólicos Anónimos del Área del Sur de California (Área 05) desea ofrecer su apoyo a la candidatura de los Jóvenes del Condado de Los Ángeles (LACYPAA) para organizar la Convención ACYPAA 2025 en Los Ángeles.

LACYPAA ha sido un comité de servicio sobresaliente en el sur de California desde 1997, y su servicio dedicado se ha extendido mucho más allá de la comunidad de YPAA en el Área 05. Ha sido un placer ver la evolución de LACYPAA como comité de YPAA y sus esfuerzos para conectar e inspirar a los jóvenes de todo el condado de Los Ángeles. Su dedicación al servicio en la comunidad juvenil de Alcohólicos Anónimos es inquebrantable. Estamos seguros de que el comité de Alcohólicos Anónimos de Jóvenes del Condado de Los Ángeles será un excelente anfitrión

para la convención de ACYPAA en 2025. Su arduo trabajo, pasión y experiencia sin duda harán de la convención una experiencia inolvidable y transformadora para todos los asistentes.

Apoyamos la candidatura de LACYPAA para ser sede de la Convención ACYPAA 2025, y los recomendamos como una opción excepcional para esta importante responsabilidad.

En el amor y el servicio

**AGENDA DE LA ASAMBLEA DE INVIERNO****Sábado, 20 de enero de 2024****First Presbyterian church****869 N Euclid Ave - Upland, CA 91786****ID de la reunión de Zoom: 891 0086 2280 Código de acceso: area05**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8:00  | Inscripción y camaradería por Zoom y en persona.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 9:00  | 2 minutos de meditación silenciosa seguido de la oración de la serenidad<br>Llamado al orden<br>Comentarios de bienvenida y apertura<br>Cumpleaños de AA (16 de octubre – 20 de enero)<br>Los Doce Conceptos (Forma Corta) - Español e Inglés                                                                                                                                                                                                                        |
| 9:15  | Presentación de nuevos representantes y suplentes de servicios generales RSG's                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 9:25  | Pase de lista por la ( <i>Registradora, Jennifer C.</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 9:35  | Aprobación de la agenda para la Asamblea del 20 de enero, por la ( <i>Coordinadora, Gola R.</i> )<br>Aprobación del Acta de la Asamblea del 15 de octubre por el ( <i>Secretario, Shawn A.</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 9:45  | Informe de nuestro Delegado ( <i>Doug S.</i> ) panel 73 área 05                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 11:00 | Descanso para el café y estiramiento matutino                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11:15 | Reuniones de los Comités Permanentes y de los Comités temporales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 12:00 | Informes de los Comités Permanentes y temporales – Resumen de 2 a 3 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 12:45 | Proceso de la Conferencia de Servicios Generales y Presentación del Taller Previo a la Conferencia por ( <i>Nikki U., Delegada Alternativa</i> ) panel 73.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1:00  | Mesas Redondas (Experiencia, Fuerza y Esperanza - Llegar a una Conciencia de Grupo Informada)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1:30  | Almuerzo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2:15  | Informes de los oficiales del área:<br>Delegada Suplente ( <i>Nikki U.</i> )<br>Secretario ( <i>Shawn A.</i> )<br>Tesorero de Contribuciones, incluida la presentación de los Informes de Contribuciones del 3er y 4º Trimestre de 2023 ( <i>Brian P.</i> )<br>Tesorera de Cuentas, incluida la presentación de los informes financieros del 3er y 4to trimestre de 2023 ( <i>Amy O.</i> )<br>Registradora ( <i>Jennifer C.</i> )<br>Coordinadora ( <i>Gola R.</i> ) |
| 2:45  | Presentación 2024 de la Asamblea de Servicio de AA de la Región del Pacífico (PRAASA) por ( <i>Lauren A., Ex Delegada del Panel de Delegados # 71</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3:00  | Informe del Taller de Mujeres Hispánicas ( <i>Olga M., Coordinadora del Taller de Mujeres Hispánicas</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3:10  | Informe del Foro Hispano ( <i>Marisol, Coordinadora del foro hispano 2023 del área 05</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3:20  | Informe del taller "Bridging The Gap" acercando las orillas ( <i>Mark S., Coordinador del Comité de Centros de Tratamiento</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3:30  | Informe de la 7ª Conferencia Nacional Anual de Correccionales de AA ( <i>Paul D., Coordinador del Comité de Correccionales</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3:40  | Asuntos pendientes:<br>Área 05 Carta de apoyo a la candidatura ACYPAA 2025 de LACYPAA ( <i>Kiko P., Coordinadora del Comité CYC</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3:50  | Nuevos Negocios:<br>Presentación del Presupuesto del Área 05 2024 ( <i>Arnulfo G., Coordinador del Comité de Finanzas</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3:55  | Bien y Bienestar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4:00  | Cierre: Momento de Silencio y Declaración de Responsabilidad (Español e Inglés)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |